

NO IMPORIO
TOSCANO
S. PAULO



IL PASQUINO COLONIALE



GABARDINE
SABONESTI
NOVIDADE

•Col tempo e con la paglia maturano le nespole...•

Abbonamento annuo 105000
Un semestre 63000

UFFICIO: Rua 225 de Março N. 15
Caixas Postales: 927 e "2 T" - Telef.: Central 2741

Anno XII

São Paulo, 14 Agosto 1920

Num. 669

La nuova funzione del famoso rullo compressore russo



GLI ALLEATI: - E dire che nel 1914 contavamo su di lui per schiacciare gl'imperi centrali.

Societá Chimica Italiana

DOTT. SALVI

Anonima per azioni

Capitale statutario lit. 10.000.000 - Emesso e versato 5.000.000

Il piú importante stabilimento italiano per la fabbricazione di olii essenziali, essenze alcooliche, profumi sintetici, aroma di frutta concentrati, acido tartarico, acido citrico e cremore di tartaro raffinato.

Esportazione sui principali mercati del mondo.

Agente generale e depositario per il Brasile:

G. PATRONE

Casella postale, 1052 - RIO DE JANEIRO

Cercansi

Lavoratori e Operai Artisti

per una importante strada Ferrata in costruzione

Pagasi bene

Per informazioni rivolgersi alla

Av. Rangel Pestana, 162

== S. PAULO ==

OFFICINA MECCANICA - Michele Chiara & Fratello

Con annesso «Ateli» ELETTO-OAL-VANICO :: Importazione di Biciclette, Motociclette e accessori -- Personale abilitato. Riparazioni garantite
RUA GENERAL OZORIO, 25 - Tel. Cid. 1373
Bata Filiale: RUA S. CAETANO 194 - S. PAULO



Avv. Dott. LUIGI RICCI

Segretario della «Camera Italiana di Commercio» - Ha rappresentati legali in Assure liquidazioni commerciali e testamentarie tanto in Brasile come in Italia. Commercio.

Consultorio popolare a rs. 10000, dalle 9 alle 11, tutti i giorni, meno i festivi.
Studio: Rua Wenceslas, Braz (antica Travessa da 34) n. 11, 2.º piano.
Corrispondenza: Casella postale 1236. Telefono, central 806.

Companhia Mechanica e Importadora

de S. PAULO

Uffici: Rua 15 de Novembro, 36

Officine e Fonderia: Rua Mons. Andrade (Braz)

IMPORTA qualsiasi specie di materiale per costruzioni e per ferrovie, Colori, Vernici, Locomotive, Rotale, Carbone, Ferro e Acciaio all'ingrosso, Ferrarecce, Olli, Cemento, Asfalto, Tubi per condotta d'acqua.

FABBRICA macchinari piú perfezionati per caffè, riso, per l'agricoltura e per le industrie. Materiale ceramico e sanitario, Chiodi, Viti, Bolloni ecc. - FONDERIA DI FERRO E BRONZO.

Grande Segheria a Vapore

COSTRUTTORI ED IMPRESARI

Deposito, Fabbrica e Garage:

Rua Monsenhor Andrade e Americo Brasiliense (Braz)

STABILIMENTO CERAMICO: Agua Branca - Telef. 1015

Cartelli usati: A. B. C. 5.ª edizione - A. I., A. Z. - Western Union Lieber's - Doolley's e Ribeiro

Fonderia Ardinghi

Tipi e materiale tipografico - Lad. S. Epifania, 21

“Araldo”

eccellente VINO puro d'UVA di CAXIAS (Rio Grande do Sul) - vendono IMBOTTIGLIATO (per dozzina):

Costamilan, Buzzoni & Cia.

Alam. Cleveland, 3-0

Telefono. 4736 Città - S. PAULO

Ogni bottiglia porterá l'etichetta con la marca della Casa. - Prezzi convenienti. Vendesi in barili all'ingrosso e al minuto.

Rita



M. IRMA

Premiato atelier di Busti - Colletes - Ultima novità

Cintre e Soutien-Gorge. Catalogo gratis a richiesta

CAPPELLI PER SIGNORA

Esposizione permanente dei piú recenti modelli - Confezione capriciosa ed elegante

N. 75 - Rua Barão de Itapelinga - N. 75

Telefono. 5321 Cidade - S. PAULO

F.A.R.E.

Fabbrica Apparecchi Riscaldamento Elettrico
di Milano

Ferri da Stiro - 5 dimensioni, Stufe, tre tipi differenti Bollitori, Fornelli, Casseruole

Tutti a funzionamento elettrico

50% di economia di consumo su apparecchi di qualsiasi altra marca, e finimenti di lusso

Articoli Italiani
Prezzi Modici

Murino Irmãos & C.
CASA AUTOPIANO

Rua Direita, N. 44
Unici Rappresentanti

Tappezzeria

- di -

José Ghilardi

Rua Barão de Itapetininga, 71
Telefono, 4691 Cidade - S. PAULO

FERROQUININA

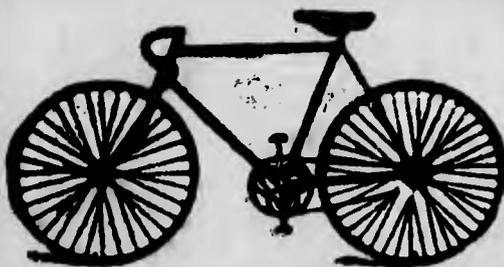
CAPUANI

SOVRAN FERROQUININA
FERROQUININA
TOMI RICOSTITIVO DEL
SANGUE



CONCESSIONARI ESCLUSIVI:
ZANOTTA, LORENZI & C.
S. PAULO - RUA DOS GUSMOES 70 -

Analizzato dai Laboratori Chimici dello Stato di S. Paulo e approvato dalla Direzione del Servizio Sanitari



**MOTOCICLETTE,
BICICLETTE**

inglesi e americane
per bambini
Officina Meccanica per
riparazioni di qualsiasi
marca e per ruote di
automobili

Casa Luiz Caloi
Rua Bar. Itapetininga 11
Telefono, cid. 4907
Caixa 383 - S. PAULO

Francesco Barone

SARTO

Largo do Palacio, 5

S. PAULO

Telef. Central 3148

ROCCO MOSCA

- SARTO -

Novità in sarge bleu verde-scuro e marrão
della Casa House, Mead & Sons Ltd. di Londra

Praça Antonio Prado, 8 (sobr.) - Telefono, Central 2092

**Il vero gastronomo, l'uomo nato a gustare le delizie
della tavola, preferisce sempre i prodotti del**

PASTIFICIO CARUSO

per finezza di pasta, per igiene e prezzo.

Rua Barão de Itapetininga, 31 Telefono 4865 cidade

UGO MARONI

Architetto-costruttore

Costruzioni in generale - Progetti

Preventivi - Calcoli

Abitazioni in cemento armato

Rua Consolação, n. 9 (sobrado)

Telefono, Central 720



ANDAR

PRAT.

EST.

N.º de ORD.

EMPORIO ITALIANO

Lombardi, Dell'Aringa & C.

Sartoria di prim'ordine

Abiti e soprabiti per uomini e bambini confezionati e su misura

Taglio perfetto - Confezione accurata - Stoffe finissime

Sempre Novità Prezzi modici

Maglieria fina di lana e di cotone - Camicie - Cravatte - Colletti - Polsini - Mutande - Calzette - Cappelli di feltro e di paglia - Tela per lenzuola - Morim - Zephir - Guanti - "Cache-nez,, e molti altri articoli che vendiamo a prezzi di assoluta concorrenza

Rua General Carneiro N. 73-a ... S. PAULO ... Telefono - 2302 - Central

Casa Gagliano
14 Rua S. Caetano, 15
FILIAL - NA MESMA RUA, 13

Sezione sartoria

ABITI SU MISURA

Abbiamo riunito in questo reparto un magnifico assortimento di stoffe del più squisito buon gusto, provenienti dalle migliori fabbriche d'Inghilterra, Francia e Stati Uniti.

I tagliatori che dirigono questo reparto, ognuno nel suo stile, sono delle vere notabilità, e possiamo garantire una completa soddisfazione ai Signori Clienti, nelle ordinazioni che si degnano affidare alla nostra Sartoria.

Molto importante è anche far notare al pubblico in generale, che i nostri prezzi stabiliti, già abbastanza limitati, sono stati nuovamente ridotti alla minima espressione, a fine di dimostrare ancora una volta, che il sistema adottato dalla nostra CASA è di offrire sempre **IL MEGLIO AL MIGLIOR PREZZO.**

MATRICE

Sezioni di Camiceria —
Sartoria — Profumerie e
:: vestiti per bambini ::

Rua S. Caetano, 14 e 16
Telef. 4858 Cid.

Casa Gagliano

GRATIS spediremo, a chi ne farà richiesta, il nostro Catalogo illustrato, contenente gli ultimi figurini, una scelta collezione di campioni, ed il sistema pratico di prendere le misure, senza bisogno di prova.

ABITI
SU
MISURA
DA
60\$000
IN SU

FILIALE

Sezioni di Cappelli - Calzature - Ombrelli e Arti-
:: coli per Sport ::

Rua S. Caetano No. 13
Telef. 2035 Cid.

I piccoli regali intensificano l'amicizia

Oggetti di metallo, argento puro, terra-cotta, porcellana inglesi, olandesi e giapponesi. Cristalli della Bohemia, bacarat, ecc. ecc.



Statue e stucche di marmo e alabastro. quadri, lampade elettriche, portatili, abat-jours, ecc. ecc.

Per facilitare le vostre scelte, abbiamo distribuite nei CINQUE PIANI della nostra casa, una collezione magnifica di oggetti d'arte, di fantasia e utilità, che certamente saranno di vostro pieno gusto.

I nostri oggetti d'arte sono prodotti finiti dei più celebri artisti, molti dei quali per la prima volta sono esposti in questa capitale.

Qualunque sia, dunque, l'oggetto da voi scelto nella nostra casa, proverà sempre una verità: che il regalo è opera d'un artista, e il suo donatore una persona di buon gusto.

Automobili
Biciclette
Volatori
Carrozzelle-culle
Mobili e sedie per ragazzi

Articoli per sport e ginnastica



Spalding



GIUOCATTOLI

Un piano intero
pieno delle
ultime novità

Profumerie fine
e delle migliori mar-
che in voga

Articoli per viaggi
BORSE - PORTAFOGLI

Victrôle, Grammofoni
e dischi, a rate ed a
lunga scadenza.

Galerias Edison
S. Paulo

Rua D de Novembro, 55 CENTRAL 2131 Gustavo Figner

Rua 15 de Novembro, 55 - Gustavo Figner

Mobili di vimini
Articoli per ufficio

Visitate, senza obbligo di comprare, la maggiore e la più moderna Casa in
articoli per regalo, in tutto il Brasile



Umberto della Lilla

DISTILLARIA BELLARD
 E. MANOGRASSO & C^{IA}

Macchinari usati
Compriamo e vendiamo

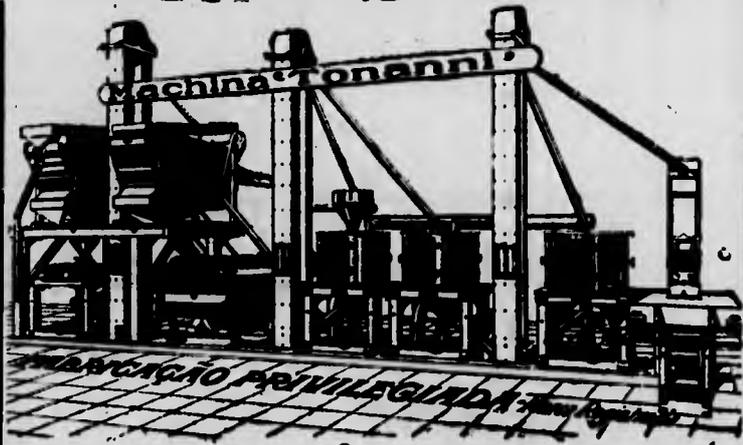
ai migliori prezzi della piazza

Fratelli Grisanti

Studio tecnico-industriale

Rua da Quitanda, N. 2-A - 3.º andar - sala 7.ª
 Telefono 5000 cent.le, Cassa Postale 1193

Per la pulitura del RISO sistema italiano



con grandi fonderie di ghisa, bronzo e alluminio. Officine meccaniche per la costruzione delle brevettate macchine "TONANNI" per la pulitura del riso con pietre artificiali di smeriglio. Chiedere gratis catalogo e preventivi ai rappresentanti esclusivi **Carlos Tonanni & C.**
 Rua Antonio de Godoy, 8 - Caixa Postal, 1686 - S. Paulo
 Abbiamo sempre pronto in deposito materiale completo per la riforma delle pietre di smeriglio, gomme, ecc., che vendiamo ai migliori prezzi.

Ao Fogão Paulista
"Verdadeiro Economico"

Unico nel genere che non teme competenza, tipi moderni da essere rivestiti con mattonelle di qualsiasi qualità, solidi, eleganti con un funzionamento perfetto.
 Si accettano ordinazioni sia dalla città come dall'interno, con annessi artefatti sanitari.

REA & LA REGINA

Ladeira S. Ephigenia, 20 - Tel. Cidade 5894 - S. PAULO

Ricordate che solo la CASA ROCCO

vende oggetti artistici, per regalo, in ORO, ARGENTO e METALLO BIANCO, convenienti per prezzi e qualità. — Siate economico.

Casa Matrice: LADEIRA S. JOÃO N. 2 - Telefono, 4192 Central - Casella Postale 1181

F. MATARAZZO & C.^{IA}

Concessionaria dei prodotti delle
Industrie Riunite "F. MATARAZZO"

Sede centrale: **RUA DIRBITA, 15 - S. PAULO**

Telegrammi: MATARAZZO - Casella, 86

FILIALI:

Santos, Rio de Janeiro, Antonina, Curitiba, Buenos Aires e Rosario de S.^{ta} F.^{ca}

STABILIMENTI INDUSTRIALI:

Mulini Matarazzo — S. Paulo e Antonina.

Filatura — Tessitura — Cascamificio — Maglieria e Tintoria
"Mariangela".

Filatura — Tessitura — Caudaggio e Stamperia del Belemzinbo
Fabbrica di Sapone "Sol Levante".

Fabbrica di Olio "Sol Levante".

Fabbrica di Olii, Saponi, Candele, Grassi e Lubrificanti In S. Gaetano
Filatura di Riso.

Amideria e Fecolaria "Matarazzo".

Raffineria di Zucchero.

Macinazione di Sale.

Stabilimento Metallurgico.

Segheria "Matarazzo".

Fabbrica di Strutto in Ponta Grossa.

Compagnia di Navigazione a Vapore "F. Matarazzo".



Il Banco di Napoli

(Istituto di emissione del Regno d'Italia)

Autorizzato per le disposizioni della Legge 1.º Febbraio 1901,
N. 24, e del Relativo Regolamento, ad assumere il servizio della
raccolta, tutela, impiego e trasmissione nel Regno, dei risparmi
degli emigrati italiani, ha nominato a partire dal 1.º Giugno 1915 suo

Corrispondente Ufficiale per lo Stato di S. Paulo

F. Matarazzo & Cia.

la quale da detta data riceve le somme che:

- debbono essere pagate in Italia per conto del mittente;
- debbono essere depositate nelle Casse di Risparmio del Banco di Napoli e nelle Casse Postali;
- debbono essere impiegate in Italia in qualsiasi altra maniera

Delle somme versate si rilasciano scontrini di ricevuta che portano l'indicazione della somma in lire italiane, del cambio e dell'ammontare in réis effettivamente pagato.

Agenti per S. Paulo e Santos della

Navigazione Generale Italiana

Società Riunite FLORIO & RUBATTINO e LLOYD ITALIANO

Transoceanica Società Italiana di Navigazione

La Veloce Navigazione Italiana a Vapore

MACCHINA DA SCRIVERE

"ROYAL N. 10."



Un modello di precisione e perfezione...

La più solida, la più pratica, la più perfetta, la più moderna

Una volta acquistata la "Royal", non la cambierete più.

— Agenti esclusivi: —

CASA ODEON

S. PAULO - Rua São Bento N. 62 - S. PAULO

Macchine calcolatrici - Casseforti - Carte diverse

—: Nastri - Articoli di cancelleria. —:

Orologi - Braccialeto

per uomini e signore



Le ultime novità

In oro - argento - niquel



Grandioso assortimento presso gli importatori

Carlos Masetti e Comp.

Ladeira Santa Efigenia 1 e 3

IL PASQUINO COLONIALE

In tema di arricchiti di guerra



Ecco due pescicani che non intendono restituire i soprapprofitti...

In attesa del Principe

Pubblichiamo, in altra parte del giornale, l'Editto riferentesi alla tassa coloniale creata per far fronte alle spese dei festeggiamenti in onore dell'equipaggio della corazzata Roma e del Principe Aimone.

La commissione si è decisa a questo passo basandosi sul detto popolare; a mali estremi, estremi rimedi. Visto e calcolato che nessuno si decideva a sborsare spontaneamente il gruzzolo o che nessunissimo voleva dare il primo esempio, ha emanato il decreto relativo alla tassazione della ricchezza coloniale.

La rinnovazione, a dire la verità, non è stata accolta da un grande successo morale. Quello materiale però è stato assicurato subito perché molti, in vista della multa e delle pene sancite per i ricalcitranti, si sono affrettati a mettere a disposizione del comitato la somma per la quale erano stati tassati.

Parecchi hanno avanzato ricorso chiedendo una riduzione che in alcuni casi è stata concessa ed in altri no.

La commissione esecutiva ci prega di reu-

dere noto ai... contribuenti che se nel termine fissato non avranno pagato, si procederà subito alla *cobranza giudiziale* della tassa e della relativa multa e che i ricalcitranti saranno inoltre esclusi da tutti i festeggiamenti e dei bianchetti ed i loro nomi figureanno in una lista... *preta* che sarà inviata al ministero degli esteri per il cancellamento delle croci, se già ne hanno e il veto alle medesime se non ne hanno ancora.

Si prevede però, specialmente in vista di questa minaccia che i ricalcitranti saranno pochi.

Vi sono stati, viceversa, parecchi che si sono offesi perché la commissione fissò le tasse per troppo poco ed hanno dichiarato che non pagheranno nulla se la loro contribuzione non verrà elevata almeno al doppio, cosa che crediamo sarà fatta senza difficoltà.

La commissione d'incarica pure di pregare coloro che per dimenticanza non fossero stati compresi nella gradita tassazione, di volerle scusare dell'involontaria omissione. Ma crediamo che nessuno si lamenterà.

▼ ▼

Sappiamo che al programma dei festeggiamenti da noi già annunciate sono state fatte le seguenti aggiunte nuove:

— Visita all'Ospedale di Carità dei Braz con assistenza ad una operazione di laparotomia.

— Peliegrinaggio alla tomba del giornale "La Vittoria", di Dionisio Bala, unico paladino dell'italianità nel Brasile, rapito ai suoi cari innanzi tempo.

— Cafezinho alla Banca Italiana di Sconto fatto con il campione del caffè comperato per conto del governo italiano dall'ambasciata di Rio de Janeiro.

— Ricevimento alla Federazione delle Scuole Italiane, con relativa consegna del diploma di benemerenza (gratis questa volta) al Principe Aimone.

— Visita (per amore o per forza) al Mostro del Lavoro degli Italiani del Brasile, organizzato da Lino Finocchi al Palazzo delle Industrie.

— Scopone al Circolo Italiano ecc. ecc.

CARAMELLE "SPORTSMANS"

Marca Registrata per tutto il Brasile

Queste caramelle sono le uniche che possono portare impresso nell'involucro il ritratto dei migliori foot-ballers di S. Paolo. - Sempre novità in regali ai collezionisti degli involucri. - Sono indiscutibilmente le migliori e le preferite dagli amanti dello Sport. - Resistere le imitazioni sempre pregiudiziali ai signori commercianti e consumatori.

GRECHI & COMP.

VIA DO GAZONETTO, 35-37 — TELEFONO, 754 0882
CASELLA POSTALE, 1927 — SAN PAOLO

Fumate **Sudan**

LE TASSE COLONIALI

Publichiamo il «fac-simile» del foglio di... «lançamento de imposto» che in questi giorni è stato largamente distribuito fra i coloniali di S. Paulo e dell'interno, per la tassazione del loro contributo pro festeggiamenti al Principe ed ai marinai:

Serie Principesca

N.

Thesouro da Colonia



Italiana de S. Paulo

EXERCICIO EXTRAORDINARIO

Denominação do Estabelecimento

Natureza do Commercio ou da Industria

Rua, Largo, Estreito

Classe

Imposto para a recepção do Principe Aimone \$

Imposto para as lesas aos marinheiros do couraçado "Roma" \$

Accrescimo de 50 o/o para o carovivere \$

Imposto de consumo de aguardente para o pic-nic \$

Imposto para o banquete \$

Somma \$

Taxa adicional de 30 o/o para os charutos \$

Nova somma \$

Nova taxa adicional para redondamento da quantia \$

Somma definitiva \$

Em virtude das disposições regulamentares fica avisado o Snr.

..... a quem este aviso é entregue, que foi contemplado para pagamento dos impostos coloniales na forma supra.

Recebedoria de Rendas da Comissão Organizadora dos Festejos, em de de 1920.

O Escripturario Lançador

Prof. Dott. Guarneri

Quando a importancia de cada imposto for superior a 1.000\$000 poderá ser paga em duas prestações, uma de manhã e outra de tarde.

Quando a importancia for inferior deverá ser paga integralmente de manhã bem cedo. Na falta de pagamento no prazo marcado será cobrado um accrescimo de 25 o/o.

Observações

Qualquer reclamação deve ser dirigida ao Comitato Esecutivo, por meio de requerimento, sellado, no prazo de um dia a contar da data de dois dias anteriores a este aviso.

Não sendo attendido pelo Comitato Esecutivo, poderá recorrer para a Comissão Geral dentro do prazo de um dia a contar de 1.º de Janeiro p. p.

Terminados estes prazos, não serão mais recebidos recursos com relação a estes impostos e os interessados poderão ir queixar-se ao Bispo.

Importante

Todos os contribuintes de cinco contos de reis serão agraciados com um titulo honorifico, de commendador para baixo.

Os contribuintes menores terão direito a tomar parte nos banquetes pagando suas quotas.

Le querele

Fino al momento di andare in macchina non è comparso più nessun usciere in redazione.

Che sia scomparso il... pericolo e che il nostro simpatico (oh tanto!) querellante abbia adottata la tattica arclerudele del gatto col topo? che.. molli una settimana solo per assaporare la delizia delle nostre future sofferenze?

Questo non lo tolloreremmo assolutamente! Se passerà ancora una settimana senza che l'usciera ritorni noi invieremo all'ammiraglio un ultimatum, dandogli quarantott'ore appena di tempo per querellarci. E se, passate le quarantanove per egli non si farà vivo, diamo la nostra solenne parola d'onore che ci presenteremo davanti al giudice a sporgere querele contro noi stessi.

Preferiamo questa soluzione all'orribile incertezza nella quale viviamo attualmente. La nostra, adesso, è una vita d'inferno.

Ogni mattina, appena ci svegliamo, ci chiediamo con ansia: Sarà per oggi? Ed il pensiero el tortura tanto che dimentichiamo perfino di lavarci le mani. E' glà molto se ci laviamo solo la faccia. E poi tutto il giorno, ogni volta che entra un cliente nella nostra libreria, è un sussulto... - Sarà o non sarà un usciere? Ciò pregiudica anche i clienti perchè per il nervoso che ci piglia, ci sbagliamo sempre nel fare i conti e facciamo loro pagare i libri assai più cari.

Piuttosto che l'attuale incertezza preferiamo qualsiasi altra soluzione, anche quella promessaci in una gentile letterina anonima pervenutaci e così concepita: "State in gamba! Un giorno o l'altro vi piovierà una legnata sulla testa senza sapere da che parte venga".

L'altro giorno quasi quasi credevamo che l'incidente si fosse chiuso in un modo tragico, ma spiccio. Eravamo dentro il Guarany a prendere un "cafesinho" quando sentimmo: pauf! pauf! pauf! pauf! pauf! Cinque colpi di revolver.

— E' fatta, pensammo, palpandoci: questo è l'ammiraglio che liquida il povero Toroso! Ci guardammo nello specchio ma non vedemmo neanche una goccia di sangue. Allora ci conviuemmo che doveva trattarsi di qualche cos'altro.

Infatti si trattava di uno che aveva liquidato a revolverate il suo socio la fuori in Rua 15.

— Eppure, è la verità — anche in quel momento, mentre eravamo persuasi d'essere noi i colpiti, avevamo tirato un sospiro di sollievo: — Almeno è finita!

Viceversa non è finito niente. Ma, come



IL PIU' SQUISITO

Rappresentanti:

Franchi, Santocchi e Vallegiani

Rua Benjamin Constant, 18

abbiamo detto, noi non siamo disposti ad attendere oltre.

O la querela viene o l'andremo a cercare noi. Anche quando Maometto vide che la montagna non andava a lui, andò alla montagna!

A proposito dell'annunziata duplice querela abbiamo ricevuto le seguenti lettere:

Caro Torsolo,

non puoi credere con quale gioia ed esultanza abbiamo appresa la notizia della tua prossima rientrata nella cadeia.

I sessantasette giorni che in pessimi in mezzo a noi ci hanno lasciato un imperituro ricordo.

Credi che quando tu te ne andasti, in seguito all'abolizione del Tribunale di Giustizia, noi tutti provammo una viva affetto al cuore.

Tu eri stato un così buono ed affinato compagno.

Appena leggemo nel "Pasquino" la notizia della prima querela datata dall'Ammiraglio Tomaselli, ci fu uno scoppio di gioia nella nostra cadeia (Numero 6). Subito uno di noi propose — e gli altri applaudirono alla proposta — d'invviare un telegramma di ringraziamento al signor Tomaselli (non è ancora cavaliere?) il che fu fatto.

Quando poi leggemo che le querelle erano due e che la tua permanenza fra noi sarebbe stata più lunga, il nostro entusiasmo non ebbe più limite. Un compagno raccolse tutta la mollica del pane della camerata e parecchi si misero ad impastarla per fare dei fiori artificiali. Fatto un bel mazzo lo mandammo subito all'Ammiraglio con questa dedica: "Afferra questo nostro mazzo come un pegno di gratitudine — I cercherati del 6.."

Caro Torsolo, quand'è che verrai fra noi?

Adesso si sta un po' meglio di prima. I fagioli sono buoni ed il pane è sempre ottimo. Peccato che i pedicori non lavorino la domenica ed il lunedì si debba mangiare il pane duro.

Purtroppo non troverai più tutti i compagni che hai lasciato. Qualcuno ha finito i suoi venti o trent'anni ed è uscito e finora non è ancora tornato. Ci sono degli ingrati anche fra noi. Il carcere mantiene per tanti anni degli individui che poi, una volta fuori, non si fanno più vedere.

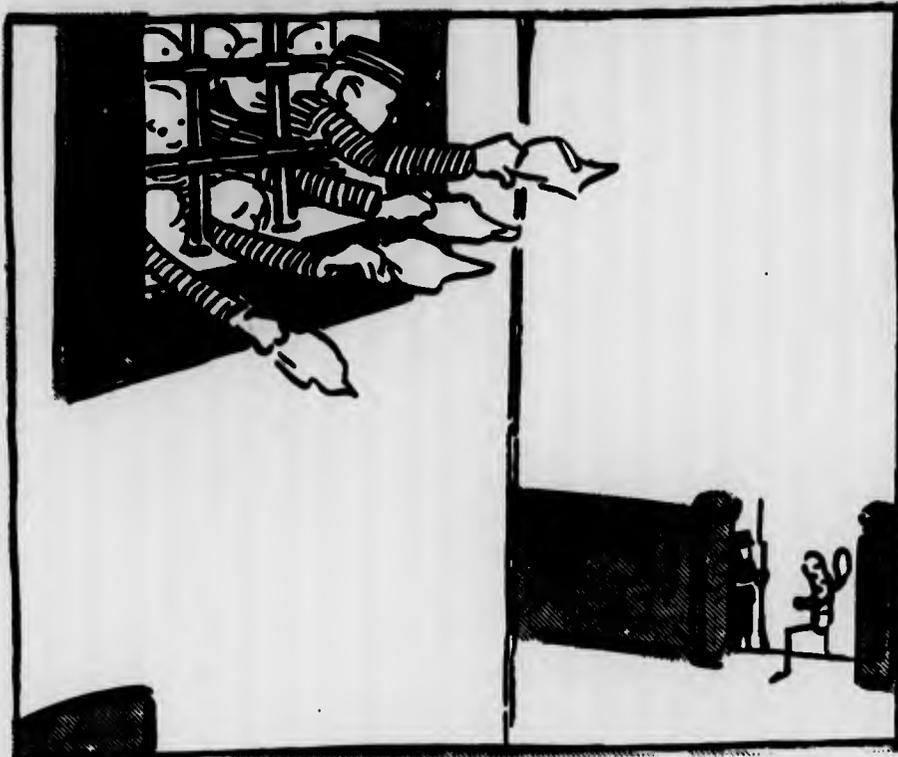
Meno male che tu non sei uno di quelli.

Quando tornerai non dimenticarti la macchinetta a spirito per fare il caffè, né la appressata, né il capicollò.

Per le sigarette sappiamo che non abbiamo bisogno di raccomandarci perché le porteranno i tuoi amici.

Addio! Vieni più presto che puoi. Ci siamo già

Le querelle del "Pasquino,"



Commovente dimostrazione di stima al Torsolo per il suo ritorno al collegio dell'Av. Tiradentes

mesi d'accordo per riservarti il posto d'angolo che ti piaceva tanto.

Salvatei Barbogianni e credici tuoi affini

Compagni di cadeia

Caro Torsolo,

a scanso di equivoci e di irragiche delusioni ti comunico che hai fatto molto male ad annunziare al pubblico che io ti avrei mandato il mangiare in galera anche quest' volta per tutto il periodo della nuova condanna che speriamo non sia tanto breve. Io non ti avevo affatto autorizzato a ciò. Caro mio, siamo in tempi di caroviveri e tu non ignori, inoltre, che ho già quasi una dozzina di figli da mantenere, senza bisogno di aggiungervi i giornalieri che per solito mangiano per quattro.

Tu fai presto a risolvere la situazione: vai in galera ed il "buon Vagliengo" ti dovrebbe mantenere. Maramco i Anaitutto io non sono tuo padre: secondariamente poi tu saresti capace di alare in galera per tutta la vita ed io ti dovrei mandare mattina e sera la marmitta piena!

Não pgal! Se non hai altri moccoli, il conviene di più restare a piede libero.

Se vai in galera non ti mando proprio niente.

Tuo Gaetano Vagliengo

Inutile dire che questa lettera ci ha fatto cadere le braccia. Ma in galera senza prima esercizi assicurati un buon mangiare non vi andiamo per dinci.

Not apertimo che il nostro querelante, in vista del rifiuto di Vagliengo, s'impegna lui di farei mandare colazione e cena da uno dei principali alberghi. Altrimenti, con nostro sommo dolore, ci vedremo costretti a dare... le nostre dimissioni da querelati.

Ci pensi l'Ammiraglio Tomaselli. Se ci vuole dentro deve provvedere al nostro dignitoso e sostanzioso mantenimento.

Fra i 10 comandamenti

— Qual'è il comandamento di Dio, a cui si deve ubbidire più che gli altri?

— Il comandamento di Dio a cui più si deve ubbidire è: quando si vede che i propri abiti sono un po' vecchi, portarli immediatamente nella "Tinturaria Cruzeiro do Sul" a rua da Liberdade, num. 25, antico n. 11-c, da dove usciranno nuovi completamente spendendo pochi soldi. - Telefono central - 2274.

La casa dei regali

Cost è non altrimenti, l'amico Figner avrebbe dovuto denominare il suo grande stabilimento, testé ribattezzato col nome, più commerciale ma meno attraente, di GALLERIAS EDISON.

Ed invero le "Gallerie Edison" costituite da cinque piani e un sottosuolo, per la varietà e le quantità degli articoli che contengono, articoli nelle maglierie adatti per regali, dei più modesti al più ricchi, possono chiamarsi la vera "CASA DEI REGALI", unica nel genere in S. Paula. Che non è indietre solo per chi può spendere e spandere, ma per il ricco e il povero, per l'operato e il padrone, per l'impiegato e il capitalista, i quali tutti vi troveranno un oggetto di loro gusto da regalare in qualsiasi occorrenza, in qualsiasi epoca.

L'uomo sano

Non è colui che si lascia intossicare con i cermetti e specialità, o illudere con peccati, ma solo chi attenda a tonificare, a ricostituire il proprio sangue, con preparati speciali, ferruginosi, eccitanti, ellivasi a ricostituenti, che facilitano la digestione, attivano la circolazione, e stimolano l'appetito. A tali requisiti risponde perfettamente il delizioso liquore tonico e ricostituente del sangue, il FERRO CHINA CAPUANI, indicatissimo per combattere anemia, nevralgia, inappetenza esaurimento e in generale ogni indebolimento dell'organismo.

Nell'attesa dell'arrivo del Principe



I «fiscali» della colonia in giro per tassare i graudos per il fondo dei festeggiamenti

"Pasquino" Mondano

Il "Pasquino" nel cuore della città

Abbiamo parecchie volte annunziato che il "Pasquino", (redazione, amministrazione, libreria ed uffici della tipografia) si sarebbe cambiato per il centro della città. Ma c'è centro e centro. Centro è Rua Quindici; centro è Rua Direita; centro è Rua S. Bento. Centro sono le vie un po' più... afastadas di Rua Bos Vista, Rua Alvarez Penteado, Rua Libero Badaró, Rua José Bonifacio ecc. ecc. Il centro del centro del centro, il... centristimo in una parola è però uno solo: il Largo do Rosario, più moderatamente chiamato Piazza Antonio Prado.

Dovevasi cambiare per il centro era più che logico che il "Pasquino", che è uno dei più importanti giornali di tutto il mondo, si installasse nel centro del centro del centro, in Piazza Antonio Prado, dove sono già installati due altri abbastanza importanti, ma non come il "Pasquino", giornali del Brasile, l'"Estado de S. Paulo", ed il "Correio Paulistano".

E' precisamente di faccia all'"Estado de S. Paulo", dove era prima installato il "Café Central" che il "Pasquino" andrà a piantare le tende.

"So quem podê". E noi quest'a potenza l'abbiamo, grazie alle corti dei nostri abbonati che ci crescono giorno per giorno in mano, con nostro sommo diletto: grazie alle falangi dei nostri lettori che aumentano di settimana in settimana in modo preoccupante, grazie ai platon serrati degli annunziatori intelligenti che hanno finalmente compreso che se c'è un giornale diffuso in tutto l'Universo, quel giornale è il "Pasquino", e che è a lui che preferibilmente si deve dare l'annunzio.

Va da sé che la Libreria Italiana del Pasquino occuperà tutto il negozio fino a poco fa occupato dal "Café Central" (mille e duecento contos di chiave abbiamo sborsato uno sotto l'altro). Abbiamo fatto in Italia colossali ordinazioni d'opere scientifiche, giuridiche, letterarie, artistiche. Montremo una libreria degna del centro della città, ma soprattutto degna della produzione libraria italiana.

Mentre si fanno le installazioni e mentre attendiamo il colossale stock che abbiamo ordinato, abbiamo ceduto, per poche settimane, i locali ad una importante ditta cittadina che vi organizzerà una liquidazione dei suoi articoli di stock.

Abbiamo voluto dare questo preannunzio ai lettori, non solo per tranquillizzarli circa la località centrale scelta, ma anche per invitarli a mettere da parte molti soldi per poter fare grandi compere delle splendide edizioni che ci arriveranno.

Annesso alla libreria del "Pasquino", organizzeremo anche un grande assortimento di oggetti di cancelleria dando naturalmente e sempre la preferenza alla produzione italiana.

Arrivederci dunque presto in Piazza Antonio Prado, a meno che nel frattempo non venga qualche nuovo Banco a stabilirsi in San Paolo e ci offra sette od ottomila contos di chiave!

Compleanno

Festeggia oggi il suo quindicesimo anno la distinta signorina Mariettina Romeo, figlia del cav. Orazio Romeo.

Ai molti auguri che le perverranno uniamo i nostri cordialissimi.

Una culla

Un altro robusto e bel maschietto è venuto ad accrescere la famiglia dell'amico Antonio Di Franco. Al neonato è stato posto il nome di Arrigo.

Assieme agli auguri per il piccolo Arrigo inviamo ad Antonio Di Franco ed alla sua gentile signora Emma Rangoni Di Franco i nostri rallegramenti.

Grande Ufficiale Rodolfo Crespi

E' stata aerolla con la più viva simpatia la nomina a Grande Ufficiale della Corona d'Italia del Comm. Rodolfo Crespi, che ha legato il suo nome ad una delle più grandiose affermazioni del lavoro italiano in questo paese e che ha dato il contributo prezioso della sua intelligenza, del suo spirito pratico, della sua geniale iniziativa e della sua fortuna patriolare a tutte le buone cause dell'italianità.

L'Istituto Medio Dante Alighieri che egli ha voluto creare superando le prime diffidenze ed i primi scetticismi, col meraviglioso sviluppo che ha raggiunto, attesta da solo quale sia stata l'opera compiuta dal neo Grande Ufficiale nel campo dell'italianità.

Alle molte felicitazioni per la merita onorificenza — concessa assai parcamente da S. M. il Re. — aggiungiamo le nostre più sincere.

Mostra d'arte

Negli uffici di redazione della "Vita Moderna", in rua S. Bento, si è inaugurata, giorni fa, una interessante esposizione di quadri, riproduzioni di opere celebri col nuovo processo cosiddetto "anopias", un processo totalmente diverso da tutti quelli usati finora, che, per colorito, fedeltà e effetto fanno di ogni quadro non una copia, ma una vera opera d'arte, d'ugual pregio dell'originale.

Arte Italiana

Ritratto a pastello della signorina Marin Pereira e Souza, distintissima figlia del Presidente dello Stato, eseguito dal celebre artista prof. cav. Domenico Failutti.



Parlare di questo inarrivabile artista del pastello ormai noto e apprezzato in Brasile, come in tutte le parti del mondo da lui percorse, è esaltare e nobilitare l'arte nostra, l'arte puramente e insuperabilmente italiana.

Le opere del Failutti, lasciate e disseminate un po' dappertutto, durante le sue peregrinazioni artistiche, nelle pinacoteche e nei salotti aristocratici, nei musei e nelle regie, li ricorderanno a ricordo e gloria del genio di nostra gente, che è, soprattutto, genio artistico. E il prof. Failutti può dirsi invero un continuatore delle nostre tradizioni d'arte, perché educato alla scuola dei Grandi Maestri dai quali ereditò la genialità e l'ispirazione, cui egli accoppia — nei suoi quadri — ricchezza d'ardore e vaghezza di novità requisiti propri della pittura moderna. Il ritratto della figlia del Presidente, esposto nelle vetrine della Casa Viappin, è stato molto ammirato dagli intenditori d'arte, per i suoi pregi di vivezza e di colorito incomparabili e il prof. cav. Failutti molto lodato, anche dagli invidiosi — per la sua tecnica robusta, senza esitazioni e senza pentimenti e soprattutto fedelissima alla natura, che lo rende appunto signore del ritratto dal naturale. e. m.

Saluti dall'Italia

Riceviamo dall'Italia e più precisamente da Venezia una cordiale coi saluti del signor Pietro Giorgi, saluti che contraccambiamo cordialmente, grati per il gentile pensiero.

Stella Italia F. B. C.

Con questo suggestivo nome, il primo di luglio u. s. si è fondato nel rione Ypiranga questo club ad iniziativa del signor Pietro Dati, Amedeo Passerini, Francesco Mariani e Pietro Passerini, essendo così composto il Consiglio Direttivo: Presidente, Pietro Dati; Tesoriere, Amedeo Passerini; Segretario, Paulino Magalhães; Direttore sportivo, Marino.

Domenica p. p. nel campo omonimo all'Ypiranga si ebbe il debutto del giuoco, incontrandosi le prime e seconde squadre della Stella d'Italia con le rispettive dell'Alpino F. B. C. Il giuoco fu incresantissimo data la preparazione dei due contendenti. Il risultato fu il seguente: prime squadre: Stella Italia F. B. C. 1 — Alpino F. B. C. 0; seconde squadre: Stella Italia 3 — Alpino 1.

Auguri di maggiori vittorie alla novella Società.

Falso allarme in polizia

Una telefonata urgente della guardia di ronda in rua S. Caetano avvertiva l'altro giorno il delegato di servizio, che un'imponente folla si accalava davanti a due ugozoli di quella strada, con la manifesta intenzione d'invaderli. Ma gli agenti prontamente accorsi dovettero constatare che si trattava d'una folla uiente affatto minacciosa e pericolosa, la quale faceva ressa davanti ai magazzini della CASA CAOLIANO — matrice e filiale — per approfittare degli ultimi giorni della Liquidazione semestrale, che questa popolare Casa inaugurerà il mese scorso.

Banca Italiana di Sconto

Capitale Sociale Lit. 315.000.000 - Riserva 63.000.000
Sede centrale: Roma

Corrispondente Ufficiale del R. Tesoro Italiano per Brasile

S. Paulo

Santos

Tutte le operazioni di banca

Depositi in conto corrente "Limitada", Réis 4 %

Questa mostra originale e nuova, organizzata dalla "Casa Odeon" del signor Fred. Figner, merita davvero d'esser visitata da tutti coloro che amano l'arte e che desiderano arricchire i loro salotti di quadri veramente pregevoli.

Lettura Dante

La sera del 24 agosto avrà luogo una nuova Lettura Dantesca al Centro Italiano di Educazione e Progresso.

Il dott. Floresto Bandecchi svolgerà la seconda parte del tema: "Dante esule inmeritevole" trattando il capitolo: "I rifugi di Dante".

Questa serie di letture dantesche è seguita col più vivo interesse, per cui anche alla lettura del 24 corrente assisterà il solito pubblico affollato.

Partecipazioni

Abbiamo ricevuto la partecipazione del matrimonio avvenuto fra l'egregio giovane signor Orlando Mei, della Banca Francese e Italiana e la signorina Maria Benedetti; e la partecipazione del fidanzamento della signorina Clemenina Filomena Filizola con il signor Francesco Romeo.

Abbiamo pure ricevuto la partecipazione della nascita del piccolo Angelo, figlio della signora Elvira e del signor Domenico Apollonio.

Auguri e felicitazioni a tutti.

Cambiamento di ditta

L'antica ditta "Macedonio Cristini e C.ia.", proprietaria della rinomata Farmacia e Drogheria "Faraud", di rua Alvarez Penteado, 36, è stata sciolta e sostituita con la ditta "Macedonio Cristini e figli", che continuerà nello stesso commercio e con lo stesso largo favore che all'antica firma ha sempre dispensato il pubblico di S. Paulo.

L'attesa per il giuoco di domani - SABATO NOTTE ALL'ANTARCTICA



— Como è? Abre ou não abre essa droga? Porteiro vagabundo! Já são duas horas da madrugada!

RILIEVI SPORTIVI

Il sensazionale avvenimento sportivo di domani

Palestra 1/2 Paulistano 7/16!

La vigilia

Questa volta la cronaca sportiva della settimana scorsa passa in seconda linea. Si potrebbe anche sopprimerla, tanto nessuno avrà tempo da leggerla. Tutti sono preoccupati, occupati e disoccupati, per il grande e sensazionale giuoco di domani, che ha già messo in rivoluzione con 48 ore di antecedente, tutta la città, e non la città soltanto, giacché mentre scriviamo (giovedì mattina) sono già partiti dai punti più remoti del Matto Grosso i treni speciali che dovranno riversare a S. Paolo migliaia e migliaia di spettatori-torcedori.

Da Rio si annuncia per domenica mattina l'arrivo di undici treni; dall'interno poi (Pau-

lista e Mogyana) saranno più i torcedores che i sacchi di riso con "casca", spediti nell'ultima settimana del mese scorso e le compagnie si troveranno di fronte ad una insuperabile crisi di trasporti.

Non parliamo poi di quello che succederà a S. Paolo.

La Light ha chiesto alla prefettura il permesso di sospendere il traffico su tutte le altre linee per poter riversare tutte le vetture all'Antarctica, ma anche se il servizio di trasporto comincerà, come pare, il venerdì notte, è tutt'altro che probabile che la Light riesca a... dar conta do recado.

Abbiamo dato ieri mercoledì una capatina all'Antarctica, dove fervevano attivamente i lavori per... l'allargamento del Parque. Tutti i lati del campo sono stati spinti in fuori in modo che si è guadagnata una superficie di 40 chilometri quadrati, ma anche così non si sa se la gente vi starà tutta.

Fin da mercoledì v'erano già accampati nei dintorni del Parque molti torcedores.

A quanto ci consta, però, la direzione del Palestra aprirà il campo solo il sabato sera.

Saranno molti i torcedores e le torcedoras che passeranno parte della notte nell'archibancada e nel geral, ed in vista di ciò la direzione del Palestra prega a mezzo nostro il pubblico notturno di non profittare della mancanza della luna per fare... dei brutti scherzi.

Durante la notte funzionerà un servizio completo di caffè, caffè e latte e poncini. E domenica mattina vi sarà un ristorante che s'incaricherà di servire i "freguezil, nei posti che avranno occupato per assistere al giuoco.

Quanto poi alle scommesse che sono state fatte non ne parliamo nemmeno, perché se io sa il delegato incaricato di reprimere il giuoco del "bicho", mette in galera tutta S. Paolo. Le scommesse di un conto de reis (non si

asa Gipsy

Avenida S. João - Palacio Guanabara
S. PAULO

Fantasie - Toilettes Mantelli - Lusso - Eleganza - Mode - Confezioni
Cappelli - Profumeria.

Ultimi modelli di Parigi

Grandi novità - Prezzi Modici

Si eseguisce qualunque lavoro su
gli ultimi figurini

Vestiti per tutto in 24 ore

TELEFONO - Cidade 4361



Fumate SUDAN

Per biancheria da uomo, su misura, a prezzi fuori concorrenza

Vallini Pini & Comp.

90, Rua da Liberdade, 92
Telefono, 3708 Central

contano nemmeno. Quelle di cento mila reis questa volta sono state riservate ai ragazzi. Vi sono delle scommesse di cinquanta contos ed una perfino di cinquecento!

Speriamo che tutte queste scommesse non vadano alla testa ai ginocatori...

In attesa dello scontro le condizioni sanitarie della città si sono improvvisamente aggravate. Molte febbri... intermittenti sono scoppiate, molte terzane, quartane e quintane. Molte gentili torcedoras sono state colte da attacchi isterici.

I farmaci sono sudati a prezzi fantastici, quasi come al tempo della grippe ed i farmacisti si lamentano dell'improvviso ristagno della vendita dei purganti.

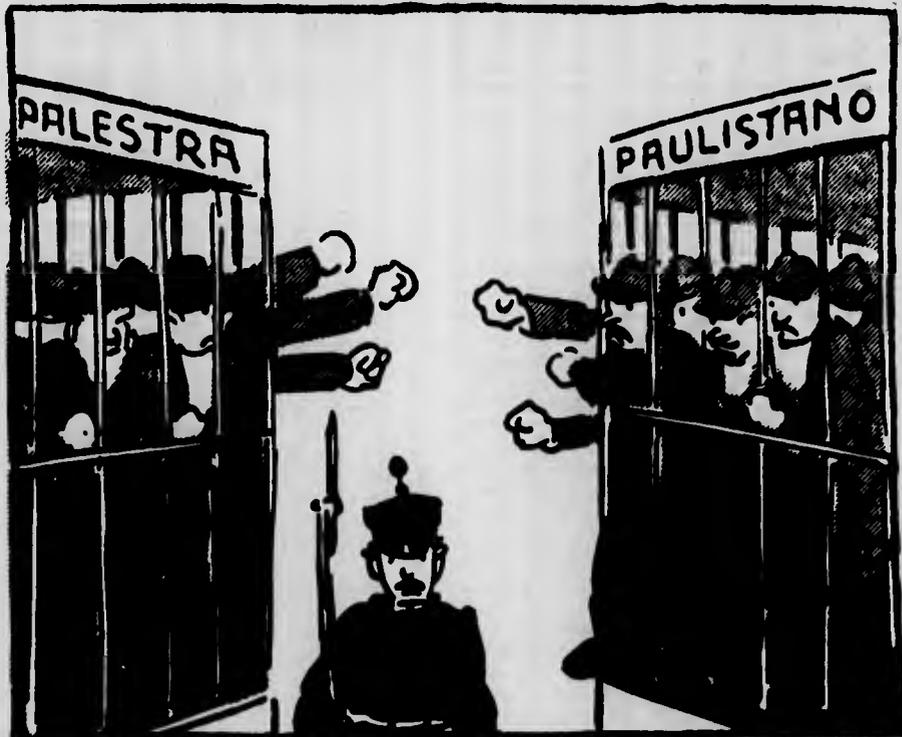
Si calcola che oltre centomila persone abbiano attualmente la febbre in S. Paolo.

Le direzioni del Paulistano e del Palestra hanno provveduto con lodevole pensiero a creare molti punti di pronto soccorso e tutti i medici di S. Paolo sono stati requisiti per soccorrere i torcedores che svenivano durante il ginoco.

La polizia dal canto suo ha preso tutte le misure necessarie per proteggere anzitutto il giudice che entrerà nel campo circondato da uno squadrone di cavalleria e ne uscirà soltanto 48 ore dopo la fine del ginoco. Per impedire poi conflitti fra torcedores è stato disposto che tutte le truppe disponibili in S. Paolo siano concentrate all'Antartica e che varie mitragliatrici siano puntate contro le archibancadas ed i geras.

Ottima misura di precauzione è stata quella di dividere... ermeticamente i torcedores del Paulistano da quelli del Palestra, come dimostra la nostra... fotografia.

Per evitare possibili "enorencas,..."



Come saranno divisi oggi all'Antartica i torcedores palestrini da quelli del Paulistano

Inutile dire che tutti i nostri reporters sportivi presteranno servizio domani nel campo dell'Antartica per fare la settimana prossima l'unica veridica e genuina cronaca della giornata con relative pancadas se ve ne saranno.

Speriamo tuttavia che le cose vadano bene e che il risultato del gioco — qualunque essa sia — non abbia a provocare incidenti, tanto più che sul mondo intero pesa già la minaccia di una nuova conflagrazione europea e non c'è proprio bisogno che ne nasca un'altra di più grave.

Da avant'ieri i ginocatori del Palestra sono scomparsi dalla circolazione

Si temeva dapprima che i torcedores del Paulistano li avessero fatti scomparire, buttandoli in qualche buco. Viceversa si è saputo che è stata la direzione del Palestra a farli rinchiodare nella sede del club per impedire che... vadano a ballare la sera prima del gioco o che si... lascino montare la testa con tutte quelle scommesse che corrono.

Lodiamo incondizionatamente le misure di precauzione prese.

La "derrota," del 2.º team palestrino

Inutile dire quale penosissima impressione ha fatto in tutto il mondo la "derrota," del 2.º team palestrino.

Siamo fermamente convinti che l'accentuata bassa del caffè ed il rialzo del dollaro non siano affatto estranei a quella "derrota."

Il palestrino dalla veggente



— Não tenham medo! Não deixem entrar no campo o Barbagianui e a victoria é garantida

"BRASITAL"

SOCIEDADE ANÔNIMA PARA O DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL DO BRASIL

CAPITAL REALIZADO Rs. 5.000.000\$000

AGENTE DE

LLOYD SUL AMERICANO
CAPITAL 4.000.000\$000

MINERVA
CAPITAL 1.000.000\$000

COMMERCIAL DO PARA'
CAPITAL E RESERVA 1.200.000\$000

SEGUROS
CONTRA

TODOS OS RISCOS

SÃO PAULO

Rua Libero Badaró, 109 e 111
Telephone Central, 176 - Caixa 185



SCUOLA DI TAGLIO

per Sarti e Sartine
S. Schiavo e Signora
Chiedere prospetti
RUA BARRÃO ITAPETINGA, 13-S. PAULO

per la quale non sappiamo trovare parole abbastanza angosciose e roventi.

Se non fosse che sappiamo che tutti i giocatori del 2.º team palestrino da una settimana non fanno che piangere per il rimorso, la vergogna e la rabbia, li concederemo come si meritano.

Ma essi ci potrebbero anche rispondere:— Dopotutto questa è la prima "derrota" che abbiamo ed ogni tanto bisogna pure perdere se si vuol dare valore alle vittorie! Sempre la stessa minestra finisce per stancare! Ogni tanto bisogna essere "camarada dos canjas". E poi subito dopo la "derrota", del secondo team ci fu quel po' po' di vittoria del primo. A proposito di questa vittoria però bisogna deplorare una notevole mancanza. I palestrini hanno fatto undici goals, uno per ciascuno dei giocatori avversari, ma si sono dimenticati del giudice. Che diavolo! Un do' di delicatezza ci vuole! Speriamo che un'altra volta ne facciano uno anche per lui, dodici in tutto!

Però, sia detto fra di noi, quella fu una vera porcheria! Dopo la vittoria sull'invincibile seconda squadra palestrina, l'Internacional, con tutti i suoi torcedores e quelli del Panistano, dei Corinthians e dell'Ipiranga, erano ormai sicuri di vedere sconfiggere anche la prima squadra e la delusione sofferta fu enorme.

Abbiamo sentito dire che c'era sotto qualche cosa ed un panistano assicurava che i palestrini avevano collocato a tradimento una calamita nei goals avversario, per cui la palla andava sempre a finire là. Diversamente non si spiega... E deve essere così.

DOTT. F. A. BELLAPPE

Ex-interno, per concorso, della Clinica Ostetrica della Facoltà di Medicina

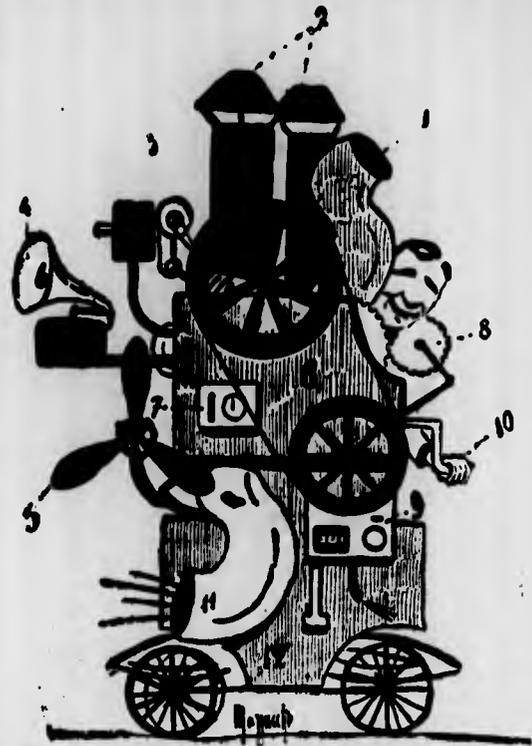
Malattie ginecologiche — Chirurgia — Parto

Consultorio: Rua S. Bento, 29-B, sohr.
dalle 3 alle 5 pom. - Telefono, 146 - central
Res.: Rua das Flores 88 - Tel. 2799 Centr.

L'ultima invenzione sportiva del Palestra per la fabbricazione di dodici goals alla volta

Macchina semplicissima ed invisibile (chiudendo gli occhi) per fare goals nelle partite di grande importanza

1. Luogo da dove entra la palla
2. Fumaloli
3. Cinematografo per distrarre il goalkeeper avversario
4. Grammofono per lo stesso fine, caso il goalkeeper non voglia il cine
5. Ventilatore... per far vento
6. Deposito di carbone
7. Marcatore di pressione
8. Trasmissori
9. Conteggiatore dei goals fatti
10. Manivella (per ogni goal. un giro intero di manivella)
11. Luogo da dove esce la palla, che va dritta a far goal
12. Deposito per andarsvi a nascondere... l'inventore.



L'ultima di Gaetanino

Ci pareva bene impossibile che Gaetanino non dovesse farne una delle sue prima di lasciare il Brasile.

Da quando egli era partito da S. Paolo tutte le mattine noi davamo uno sguardo ansioso ai telegrammi dei giornali. Avremmo scommesso che egli, prima di imbarcarsi, si sarebbe recato a congedarsi dal presidente della Repubblica, facendogli notare che buona parte del progresso del Brasile era dovuto a lui; come pure avremmo girato che alla Camera ed al Senato avrebbe inviato un telegramma di congedo. E credevamo anche che egli non se ne sarebbe andato da Rio senza farsi pubblicare il ritratto e la biografia su tutti i giornali, senza aver tenuto una

conferenza, senza aver concesso una dozzina d'interviste.

Viceversa nulla di tutto questo. Stavamo già pensando che Gaetanino fosse all'improvviso... rinavito, quando ci capitò sotto gli occhi un telegramma del "Fanfulla", dal quale comprendemmo che Gaetanino, prima di partire per l'Italia, aveva fatto l'ultima delle sue, la più grossa di tutte. Gaetanino aveva nientemeno rivendicato a sé il merito d'aver fatto venire in Brasile il Principe Aimone, avendo fatto notare la opportunità di questa visita a S. M. il Re.

Noi non sappiamo come se la caverà adesso il corrispondente della "Tribuna", di Roma, il cav. Francesco Bianco, che ha viceversa sostenuto che è stato lui a far venire il Principe descrivendogli le bellezze della baia di Rio de Janeiro.

Ma se la cavi come vuole: noi intanto trascriviamo la intervista concessa da Pepe ad un giornale di Rio e della quale il "Fanfulla" ha dato notizia:

"Avendo saputo che il comm. Gaetano Pepe cercava per mare e per terra un giornalista che lo intervistasse ci recammo a bordo del vapore sul quale si accingeva a partire per l'Italia.

"Il comm. Pepe era alquanto nervoso ed agitato: ogni tanto tirava fuori l'orologio e lo contemplava con impazienza. Quando ci avvicinammo a lui fece un gesto di contentezza ed aprendo le braccia esclamò: Allezza! Finalmente sei venuta! Mi pareva bene impossibile che non venisti a rendermi omaggio. Comprendemmo subito che c'era un equivoco e chiedemmo al comm. Pepe per chi ci aveva preso.

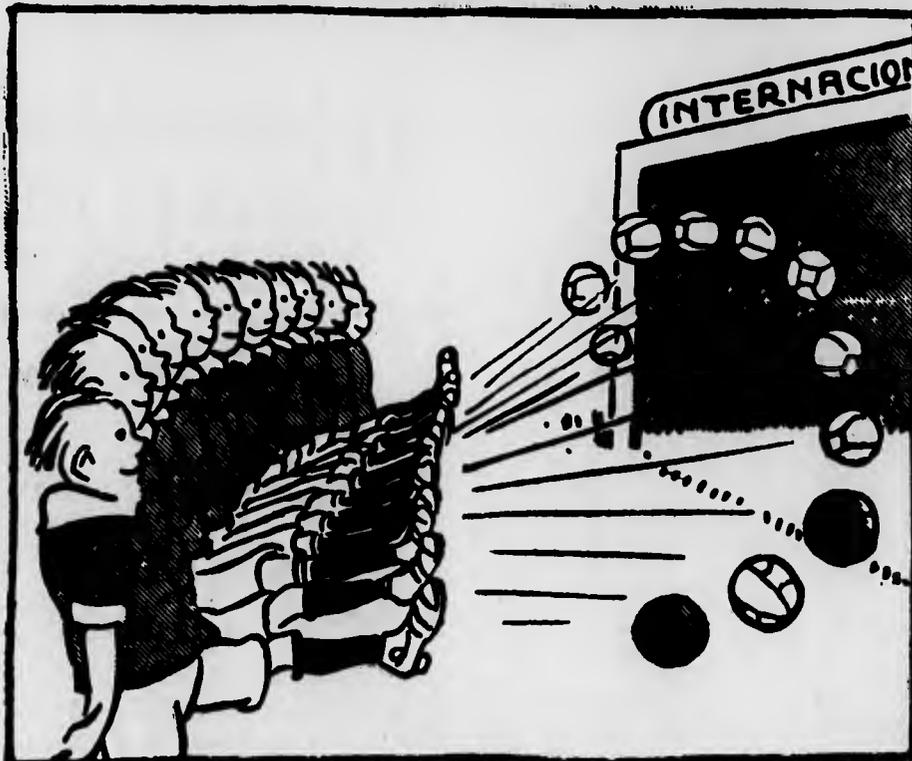
— Non siete il Principe Aimone?

— Mai più. In comune abbiamo appena la statura.

Allora il comm. Pepe diede sfogo al suo dolore.

Credeva proprio che fosse il Principe. Da sette ore l'aspettava e non sapeva rendersi

Lo scontro Palestra-Internacional



Fotografia riassuntiva del ginoco

Prof. Dott. L. MANGINELLI

Professore nella Facoltà di Medicina di Roma
Medico negli Ospedali e nel Policlinico di Roma

Malattie delle

Stomaco, Fegato e Intestino

Rua Anhangabahú, 22 - Telef.: Cid. 6141
dalle ore 2 alle 5 pom.

conto di una tale mancanza di riguardo. Non era possibile che ignorasse che egli si trovasse in porto perché da S. Paulo, da Santos, da Rio stesso aveva inviato a S. A. molti telegrammi.

Non si sarebbe mai aspettata una simile ingratitudine.

Il comm. Pepe spiegò che se S. A. si trova in Brasile, fatto segno a così commoventi accoglienze il merito era tutto suo di lui; del proprio Pepe.

Quando andsi a trovare Vittorio Emanuele, tra una sigaretta e l'altra, gli insegnai quello che doveva fare per cattivarsi le simpatie del Brasile e per centuplicare l'affetto degli italiani verso l'adriatico.

Tu dovresti, gli dissi testatamente, mandare il principe Aimone a S. Paulo, a bordo della corazzata "Roma", facendolo prima fermare a Bahia ed a Rio.

Potresti pigliare la scusa della restituzione della visita che ti farà una nave da guerra del Brasile.

"Vittorio che è intelligente maugli subito la foglia.

Prese nota di tutto ed adesso ha mandato Aimone.

"Ora questo Aimone che sapendo che lo vado in Italia dopo aver fatto tante belle cose nel Brasile e sapendo soprattutto che sono stato a farlo venire, non si precipita a salutarmi ed a ringraziarmi, è un ingrato.

"Ma lasci fare a me. Appena sbarcato a Genova corro al Quirinale a raccontare tutto a Vittorio e vedrete che lo faccio richiamare sui tre piedi.

Mentre finiva di dire ciò il capitano diede ordine di partenza. Invano Pepe si sporse dal parapetto per guardare la città. Nessun automobile regale si avvicinava ai finti.

Anche i Principi di Casa Savoia sono degli ingrati.

COME SI FA LA CRITICA TEATRALE

Un artista destinato a colossali successi mondiali, perché attaccato dal "Piccolo,"

Alcuni amici, indignati, ci mostrarono l'altro giorno il "Piccolo," di martedì scorso, richiamando la nostra attenzione sulla critica della "Bohème," racchiusa in un titolo ambizioso così concepito: *Uno spettacolo che ha deluso.*

Lo leggemmo con tutta attenzione e rilevammo subito che si trattava non di una cronaca serena ma di un attacco propositale, di un'aggressione che per la sua stessa violenza appariva, anche a chi non era stato a teatro, ingiustificata.

Vittima dell'aggressione la soprano Maria Roggero, un'artista che era al suo debutto fra noi, ma che veniva già preceduta dalla eco dei successi calorosi ottenuti nei principali teatri d'Italia, dal Costanzi di Roma alla Scala di Milano.

La Maria Roggero — diceva il "Piccolo," nella sua relazione sulla "Bohème," — è stata assolutamente inferiore all'aspettativa del pubblico. Ci stupisce che l'impresa avendo nella Giacomini (che è una comprimaria - N. d. R.) un interprete della parte di Mimi, assai migliore di lei, le abbia preferito la Roggero MEDIOCRISSIMA ATTRICE E DEFICIENTISSIMA CANTANTE (il maiuscolo è nostro - N. d. R.)

L'articolo seguiva con dei cavallereschi confronti con altre artiste della compagnia i cui meriti consistono specialmente... Lasciamola il: non vogliamo fare la concorrenza al "Piccolo." Il quale, non contento d'aver... demolito in poche frasi una giovane artista che si presentava per la prima volta al nostro pubblico, ha voluto far credere anche che tutta la rappresentazione della "Bohème," sia stata un innesco per il riflesso che gli altri artisti hanno subito dall'opera della Roggero.

Dopo aver letto l'articolo sentimmo i nostri egregi amici sfogarsi. Chi lo voleva cotto, chi lo voleva crudo, quel povero Barbagnani che scrive la cronaca teatrale.

— Si è mai vista una povera magliore? Un giornalista italiano che fa il moralista ed il paladino, scendere a queste bassezze, farsi strumento di ignobili intrighi di paleo-scenico, di invidia, di vendette e di qualche cosa di peggio...

— Questa è un'aggressione premeditata e forse pagata per tentare di rovinare una brillante artista che è appena entrata nella carriera e che forse già dà ombra a qualcuno.

— Oramai il ginocchio è conosciuto. Tutti gli anni c'è una vittima da immolare. E la impresa forse...

Non riferiamo tutto quello che abbiamo sentito, tanto più che noi fatto ci eravamo già formata una nostra intima convinzione: Barbagnani, secondo noi, doveva essere il più convinto di tutti che la Roggero fosse una vera artista e che avesse interpretata la parte di Mimi in modo eccellente. E Barbagnani sarà stato tanto affascinato dalla sua arte da desiderare di non comprometterla coi suoi elogi.

Barbagnani sa benissimo che il pubblico di S. Paulo oramai è abituato a pensare sempre il contrario di quello che egli scrive. Se il "Piccolo," dice che un'artista è brava, vuol dire che è una cagna e viceversa. Egli perciò, non volendo compromettere la Roggero, ha detto subito che non vale niente e per far capire al pubblico che è una artista destinata a lusingoso avvenire ha scritto che è una deficientissima cantante ed una mediocrissima artista.

Non passeranno molti mesi e sentiremo dire che, facendo parte di un'altra impresa, la Roggero ha ottenuto nei principali teatri mondiali i più lusinghieri successi!

Nel comprendiamo benissimo che non tutti passano a tutta prima sferrare il significato recondito degli atteggiamenti barbagnaneschi.

Ma se il "Piccolo," avesse lodato la Roggero, si sarebbe visto subito quello che sarebbe avvenuto. Nella migliore delle ipotesi l'esimia artista avrebbe perduta la voce!

Certo deve fare una tale quale impressione vedere su nove giornali quotidiani, otto parlare bene di un'artista ed uno solo — un giornale italiano — parlarne propositamente male, aggredirla addirittura, buttarla a terra con confronti umilianti. Ma a chi mediti sul significato da noi svelato di quegli attacchi, apparirà subito che, sostanzialmente, anche il "Piccolo," era dello stesso parere degli altri giornali.

A titolo di curiosità trascriviamo qui di seguito il giudizio di tutti gli altri otto quotidiani di S. Paulo sulla rappresentazione

della "Bohème," che Barbagnani ha definito "una delusione"

A Gazeta

Em recita de assignatura, deu-nos honlem a Companhia Walter-Mocchi uma edição completa e perfeita da "Bohème," a linda opera de Puccini.

Sob todos os aspectos, foi uma execução "hora ligne": orquestra magnífica, sob a batuta do maestro Bellezza, que soube patentear todos os encantos da partitura: encenação caprichosa, tanto em scenarios como em guarda-roupa, e interpretação homogênea, em que todos os artistas porliaram em destacar-se, mostrando-se perfeitamente seguros dos respectivos papeis.

No papel de "Mimi" estreou a graciosa soprano Maria Roggero, que lhe deu accentuado realce, tanto na dramatização como no canto. Conquistou as sympathias da platée desde a sua entrada em scena, no primeiro encontro com "Rodolpho". Sua voz é erys'allina e bem timbrada, igual em todos os registros e rigorosamente educada. Emite-a naturalmente, sem recorrer a artificios, colorindo-a com suave expressão. Foi uma adorável "Mimi", tendo-se destacado nos duettos com "Rodolpho" e empolgado a platée na scena final da morte, que é, como se sabe, a pedra de toque de todas as artistas que desempenham esse papel. O publico fez-lhe entusiastica ovação.

Jornal do Commercio

Na "Mimi", naquella desventurada floresta, que tarde embora, o amor redime, estreou-se a soprano Maria Roggero, que tem uma linda voz, fresca, bem timbrada, igual em todos os registros, voz que ella emite com escuta, sem abusar de artificios.

Além de cantora revelou a Sra. Roggero um temperamento sensível e commedido.

Na vestidura da sua personagem não descambou para os exageros da sentimentalidade. Em todo o terceiro acto e na scena final da morte, manteve-se a Sra. Roggero num perfeito equilibrio.

Fanfulla

Abbiamo così avuto il piacere di assistere al debutto di Maria Roggero, artista fine, sentimentale, dotata di un bel timbro di voce di una grande intelligenza interpretativa.

Essa ha fatto di Mimi una creazione piena di fascino, è stata la donna dell'amore, del dolore, della dolcezza, della bontà e col suo canto armonioso e soave ha destato nell'uditorio profonda emozione.

Soprattutto nel duetto del 3.º atto e nella scena finale del 4.º essa ha raggiunto vivissimi effetti ed ha riconfermata la sua fama di artista sotto ogni aspetto eccellente.

Il tenore Gigli ha cantato con inflessioni di voce meravigliose, con accenti e con grande impeto di passione, suscitando vivo entusiasmo.

A Platée

A sra. Maria Roggero, encarregada da parte de Mimi, segundo se percebe, deve ter abraçado a carreira cedendo ao impulso de uma irresistível vocação e satisfazendo as exigências de um forte temperamento. Como dissemos honlem, muito de corrida, seu repertorio já não é pequeno, para quem vai pouco além do principio da sua brilhante carreira.

As chronicas européas nos falaram sempre lisonjeiramente da sra. Roggero e devemos reconhecer que as referencias são justas. A sra. Maria Roggero dispõe de uma voz de timbre forte, claro, sabendo-se modular com graça e boa technica. Voz volumosa e extensa e extraordinariamente ductil no registro medio, chegando a conseguir nos agudos uma consistencia admiravel. Sympathica dicção e jogo dramatico perfeito. Cantou com delicadeza suggestiva o "raconte", disse com grande expressão o "Addio, senza rancore", sustentou com gallardia as difficuldades do quartetto e foi digna de incondicionada applausos na scena da morte, feita como poucas vezes temos visto.

Degli altri giornali che più succintamente si occupano dello spettacolo l'"Estado de S. Paulo" che non è certo troppo generoso con gli artisti disse che la Roggero aveva dato un "magnifico desimpegno" alla parte di Mimi ed il "Correio Paulistano", il "Diario Popnia" ed il "Combate" tutti unanimemente riconobbero che la Roggero aveva potentemente contribuito al grandioso successo della serata.

Era più che naturale pertanto che il "Martim contrario" del giornalismo paulistano e-

Sociedade Commercial Italo-Americana

Capitale realizzato Rs. 1.000.000\$000

Casa di commerce: Milano - Manchester - Nuova York.

Importazione ed esportazione - per conto proprio e di terzi.

Accetta richieste per l'importazione diretta di qualunque articolo dall'Italia, Inghilterra, Stati Uniti, ecc. Alla migliori condizioni dei rispettivi mercati.

Sede: S. PAULO - Rua Libero Badaró, 100 - Casella 125 - Tel. Cent. 4299
Filiale: RIO DE JANEIRO - Rua da Candelaria, 60 - Casella, 1264 - Tel. Norte 6496

Indirizzo telegrafico - ITALAMERIC

sprimesse il suo giudizio completamente opposto. Sul valore recondito del suo giudizio noi abbiamo cercato di mettere le cose a posto.

Se poi qualcuno non volesse condividere le nostre opinioni e ritenesse che in Barbaglianni c'è stato il partito preso, il desiderio di far del male ad una povera artista e l'interesse di farle del male o per ripugnante desiderio di guadagno o per ancor più ripugnante servilismo, francamente non sapremmo dargli torto.

Quel giudizio unanime di tutti i giornali cittadini, in contraddizione al suo ha senza dubbio un grande peso. Ma non è la prima volta che Barbaglianni fa pensa al contrario di quello che la pensano tutti. Ha di buono però una cosa: con pochi soldi cambia facilmente di parere.

L' "onorevole" dei viaggiatori

Due lettere al "Pasquino"

Riceviamo e pubblichiamo:

Caro Pasquino,

Chi scrive è un ex viaggiatore, che firmò in buona fede, e per solidarietà di classe, una lista che doveva circolare fra i colleghi per avere l'adesione di tutti e che fu, invece, pubblicata sul Fanfulla.

Il mio ex principale che, fra parentesi, è una bravissima persona, appena lesse il mio nome fra quello dei protestanti, mi telegrafò chiamandomi in S. Paolo. Durante il viaggio, 12 ore di ferrovia, almanaccavo fra me che cosa poteva aver dato luogo a quella chiamata urgente per quanto inaspettata. E pensando all'agitazione della classe dei viaggiatori conclusi che la mia diffida mi voleva a S. Paolo per farmi socio e sottoscrivere il contratto.

Appena entrai in ufficio notai un sorriso di commiserazione sul muso duro del capo contabile e cominciai a dubitare che il mio "palpite", non fosse esatto. Volevo interrogare i miei colleghi d'ufficio, ma una chiamata del titolare non me ne diede il tempo.

Appena davanti al principale questi mi disse: "E' inutile usare dei mezzi termini, è meglio dirvi subito che io per il vostro sapiente lavoro e tenendo presente il caro viaggiare vi aumento 5000\$000 di mensile e per la vostra immoralità potete considerarvi licenziato dalla mia azienda".

Laureti dirti, caro "Pasquino", che protestai con tutte le mie forze contro l'insulto, che minacciai di querela, che, infine, "pintai o diabo".

Il mio principale dopo avermi squadernato dall'alto in basso la aria minacciosa, mi mise sotto il naso il Fanfulla che fra i nomi di coloro che chiedevano il miglioramento morale, portava anche il mio.

Solo allora compresi la fesseria commessa ed ebbi agio di apprezzare il coraggio del valoroso "Vecchio Sorocabano".

Ed eccomi senza impiego! In aspettativa del quale e, tanto per ammazzare il tempo, ho deciso di fare un'inchiesta per sapere come accue questa agitazione fra i viaggiatori per la quale io ho perduto un buon posto e l'eroe "Vecchio Sorocabano", ha guadagnato 250\$000 di aumento mensile. Eccoti i primi risultati delle mie indagini:

Rilevo anzitutto che l'atteggiamento del Fanfulla ha fatto credere al serio che una società di viaggiatori (cosa faccio il come perché... non è igienico) abbia pagato 12 contos de reis a quel giornale per intensificare la campagna a favore degli stessi. E di questo se ne è parlato e se ne parla con insistenza, benché i viaggiatori babbei e almofoadinhos, secondo Vecchio Sorocabano, non vi abbiano mai creduto. Questi sono preposti a credere che il primo e più autorevole agitatore — senza disconoscere i meriti dell'istituto Vecchio Sorocabano — sia un personaggio molto influente e che per modestia si mantiene nascosto. Si assicura che egli, sotto la massima riserva, sta lavorando tenacemente per costituire un fondo di cassa che dovrebbe servire per le spese dei festeggiamenti con una grandiosa kermesse che avrà luogo al Parque Antartica quanto prima. Il risultato finanziario, che si prevede ottimo, sarà la base iniziale per una forte lega di resistenza contro i "pescicani", nel caso di sciopero generale.

Il modesto e misterioso personaggio, che potrebbe anche essere delegato di Lenin, sarà l'amministratore dei fondi per la Cassa di Resistenza. Si

dice che come amministratore sia una competenza ed abbia già dato prove della sua abilità.

Delle dicerie in giro ve ne sono molte. Vi è chi afferma che l'agitazione dei viaggiatori sia l'inizio di una rivoluzione generale nello Stato di S. Paolo e che il Casino Antartica di Ribeirão Preto, dove si danno convegno i congiurati, s'è trasformato in arsenale di guerra. Qualcuno giura di aver visto numerosi "canhões", e per assicurarsi del calibro li ha scavalcati. Altri sanno che al Casino si fabbricano molte fregate che dovranno essere varate nel Rio Pardo.

Comunque sia, la campagna di Fanfulla, osservando i viaggiatori, è giustissima e coerente se si tiene conto che il faccende fuozioni del Municipo a spasso ha cominciato a dare il buon esempio ai "pescicani".

I fatti del contratto "archivado" nel 69.0 "tabellião" risulta che Fanfulla ha soppresso lo stipendio al suo personale per distribuire fra il medesimo un milione per cento del guadagno netto. Ma non è tutto. Una clausola del contratto stabilisce il seguente:

Poci cade il 50 oio della sua munificenza:

Rotellai il 500 oio dei tappi delle bottiglie che vuoterà durante l'anno e Serpierei il berretto frigio con tutto l'ideale per la repubblica sociale.

Come vedi, caro "Pasquino", la campagna del Fanfulla è giustificata dall'esempio.

In tua Libero Badaró non vi sono pescicani; forse qualche coccodrillo....

Credimi tuo

Ex Viaggiatore

R. Preto, Otel Dimartinu 12 du mes
d'Agostu 19300.

Sinhor Paschino

Aulgo e Segnore

Saudados.

Eu nu sel si vul mi cunuslo o si mi stamparito ata litra floiale: erolo de si e agradesso doado ja.

Us meu enlega ano ncaricatu a mia para dlorvi la verdade de quantu se passa na classe dos eumotas. E maunu scullitu peoche ehill sann eho tenu oupteuola. E' bom sabé eho ehl comessou a inana è uuo multo eanasceluto e che na vota era tamben secretarlo da Unhão. Dopn el faltaruu 17 quouta e pé poen non fal parà na cadela. Migna nosa signora si os estatuto nu stava tantu flosa a chistura nu serviva namprousa pifa u mrrallata. E' nu verdaderu pleatu que na causa boa fosse confiata a ehl tem nu pasadu tantu suggio e ehl fier fazé abunittu peoche queir flosa bom uata vota eom a classe.

E ehl se laso vu' otra vez nu fundu di calza pamministrá?

Nul simmu certi da vletoria peoche avimnu u apolu do Paschino.

A nostra causa tem sulu iu difeltu davé mail avucati. Da restu ave ragluue Scorpleri. A vita ncareceu multa. Um grazate vale 200 reis, u marvadu du teletru aumentò a dirigna a 8 e 9 ml reis e tratanu pegiu de primelru, nu paru de bottina mais pequena que chille do Lisandru eustanu tantu ennu elucue milere de elgrigue 47, as mulé barates nu se eoutentanu mais eom 5, nu vonnu dleol e non volta troceu; as mulé di luxu l'avimnu a guardà de longe, unn dà mais cufuzza. E na vez us eumeta era a mló froghezla.

Nu ternu de roba vale mais eho na bolada. A gente aslm nuu pole mais vivé. Sirpleri tem raglinne, avimnu da diventá soel dms eahorrus due nosse padruni o fazé greve giral. E nun preelza essere giurualista seinzlatu eommu u direttore da Fanfulla pé epi che uul ca vendimnu mercadoria e faticammu di virdade avimnu a teuc nardonadn mló che ehl scrive fessaria e voude prosa. Se Scorpleri gauba nu eontu de reis au mlse nul avimnu a gagná 2.

Facla multo tempu eho uo cumprava mais a Faufulla peoche pagá 800 rel, eho só quassi na lira e mouza, pé legere nu giornale leu ochu aneira. Ma despols eho a Fanfulla dá o spolo a nosa classe dms viaglaute u pole metere puro a 500 rel ehl u enmprn todo o dia e eusi fanu puro os meus enlega. Cu na manu se lavauu il piedi e con tutte dul, alguna vez, só lavauu l'orechie tamben. E eosi facimnu cu l'empreusa che os spois.

Te gradesso, ean Paschino, se me stampi este uffizio e te garantu apolu darappalada da Muggiana. Tanta saudade dn

Amlgu brigado erladn
Binardu Poisé

P. S. — Por mostrá allu Vecchio Sorocabano eho nu tive modn de siná, leu sino otra vez.

Binardu Poisé

❖ Piccola Posta ❖

PIRINEO-REI — Per rispondere alla vostra lettera interessate occorre una colonna e proprio oggi abbiamo dovuto diminuire il numero delle pagine perché il direttore s'è fatto male ad una mano a furia di girare il manubrio... della Fiat 97 cavalli. Cercheremo di condensare per questa volta. Cominciamo dal buon amico Bianco. Abbiamo consultato il volume intitolato "i 508 del Parlamento (che si vende a 3\$600 presso la nostra libreria) e non abbiamo trovato il suo nome fra i deputati italiani. Eppure se si fa chiamare deputato o per lo meno se permette che lo chiamino deputato vuol dire che lo è. Chissà che all'ultimo momento non abbiano creato un collegio nuovo apposta per lui. Questo alla missione che voi credete egli abbia, non ne sappiamo nulla. Veramente adesso ci sono per aria molti affari di emigrazione, costruzione di strade per automobili, costruzione di arsenali ecc. ecc. e la "Tribuna" ha sempre avuto un debole per... le casse del Tesoro Brasiliano. Ma potrebbe anche darci che il debole stavolta fosse tutto privato. E se, viceversa fosse venuto solo per dare impulso all'importazione delle sete e delle ligerie eleganti? Adesso andiamo all'ultimo nonché privilegiato funzionario conta Ugo Solo, non ancora sposatosi con qualche ricca ereditiera.

Gli stipendi che percepisce per il momento sono due, quello di viceconsolo di Bahia e quello di Reggente consolare di Bello Horizonte. Però per non far torto né all'uno né all'altro consolato non sta mai in nessuno dei due preferendo stare a Rio de Janeiro dove dirige per radiogrammi gli uffici. Il sistema ha dato buon risultato tanto che adesso sta... "savando" la nomina a successore temporaneo del Conte Provasa che deve andare in Italia fra breve. E ciò in attesa che la nomina diventi definitiva come un telegramma di Aurelio il Duogolo da Roma gli ha fatto sperare.

Bisogna convenire però che pochi funzionari hanno l'eleganza del Consoje Solo nel genuflettersi davanti alle blasonate del mondo diplomatico.

E per oggi ci pare che basti...

CORRISPONDENTE - Santos — Mi dispiace della leggera insuzione. Spero non sarà stata in conseguenza della querela, per quanto mi assicurano che il nostro uomo da quel lato sia piuttosto pericoloso. Non per niente è amico di Barbaglianni.

Va bene per i testimoni. Però fino al momento in cui scrivo non è più comparso nessun usciere. Che l'uomo si sia pestato a mezza strada? Ci mancherebbe anche questa disgrazia, proprio sul più bello. Ma in tal caso io mi opporrei e lo chiamerei ai danni...

PIÉ-FEROCE — L'incarico della missione commerciale ha cominciato con lo studiare il recente convegno finanziario italo-brasiliano e la sua applicazione. E' rimasto entusiasta soprattutto per la comparsa dei primi ottocentomila sacchi di caffè sui quali il governo italiano perde finora appena venti milioni di lire. Nessuno un milione per ogni cento sacchi. Non comprendiamo di che cosa si lamentano quelli che criticano tanto la comparsa.

CATACLISMA — Davvero! Il Commissario Generale della Mostra Italiana ha dovuto chiedere, con tutta urgenza, al capo di polizia l'invio di tre battaglioni di soldati per tenere indietro la folla degli italiani che accorrevano a visitare l'esposizione! Mai vieta tanta gente! Neanche si fosse trattato di un match di foot-ball fra il Palestra ed il Paulistano! E questo anche quando l'entrata era a pagamento.

AFFARISTA — Siamo più o meno al creatare di quei grandiosi progetti ai quali si è riferito il comandante Capon nella sua intervista col "Fanfulla". Non crediamo però che dietro le quinte agisca quell'istituto. Per dei progetti così grandiosi ci vogliono anche dei quattrini: cosa soltanto delle chiacchiere ed i quattrini sembra che facciano un po' difetto. E poi il governo italiano prima di lasciar partire i trentamila operai che occorrono per uno di quei progetti vuol vederci chiaro e non cre-



dinno al voglia accontentare delle semplici assicurazioni dell'ambasciata. L'italianità del finanza è una gran bella cosa, ma... ci sono dei ma.

COLONIALE — Avete ragione! Dovero principe, quante glie ne fanno dire! Secondo il "Fanfulla", avrebbe ringraziato quel Vito Monsicillo che gli portò i figli in uniforme di soldati italiani "per la prova di patriottismo e di devozione data alla dinastia sabauda.!!!

Sono avvisati tutti i coloniali che vogliono dare prova di devozione alla dinastia: non hanno che da fare indossare ai loro marmocchi la divisa dell'alpino o del bersagliere.

RECALCITRANTE — Bravo! Dovreste lamentarvi perché vi hanno lassato poco! Un conto de rela che coa'è per voi? Quello che ammiriamo è la genialità della difensiva. Adesso che vi chiedono un conto de reis per il programma delle feste dite che per feste non date niente e che dateste piuttosto due contos de reis all'Assistenza Civile. Viceversa all'Assistenza Civile avete sottoscritto solo cinque mila reis al mese.

PACCHIEROTTO — Sentiamo per aris odore di conflagrazioni imminenti. Purché al suo arrivo

al principe non abbia a provare l'illusione di trovarsi di nuovo... in zona di guerra...

ELETTORE — Il deputato popolare mandò la sua relazione: anzi ne abbiamo pubblicato un riassunto anche noi. Chi non si è fatto vivo è stato il deputato del Circolo Italiano. Quanto a quello della Camera di Commercio si sapeva già che doveva semplicemente mettere in guardia il Parlamento coloniale contro le fesserie che avrebbe scambiato Pomodoro Monachelli.

BARBAGIANNI — Siamo in franca decadenza. Anche per la nomina a Grande Ufficiale del comm. Crespi le la sei cavata molto infelicemente. E si che dopo tutti i soldi che gli hai preso in... annunci straordinari non doveva mancarti la... disinvoltura. Le cose fatte a metà non vanno mai bene.

MENOTTI FALCHI - Italia — La popolazione di Manduqui commossa ed esterrefatta l'invia un affettuoso saluto. Finalmente la Light s'è decisa di portarle la luce. E' vero che tu non ce ne hai nessuna colpa, ma in tutti i casi il pensiero memore, grato ed illangidito si rivolge a chi fu uno dei più tenaci propugnatori del progresso del più importante rione suburbano di S. Paolo. La festa ufficiale avrà luogo forse fra una quindicina di giorni. Spero farai il possibile per intervenire.

FLUMINENSE — Torniamo a ripetervi che non abbiamo proprio nessuna intenzione di fare delle campagne. Le vostre informazioni sono superflue d'altra parte.

INCREDULO — Se è storia di ieri. E poi osservategli quella specie di tic che gli è rimasto dalla professione antica. Ogni cinque secondi, mentre



parla con voi si lascia le punte del bavero della giacca, a colpettini.

Gli "alfaiates", non fanno così quando provano i vestiti ai "fregucci".?

PINOCCHIO — Eppu è così. Ci assicurano che è imminente una nuova nomina a conte del Re. Il grande ufficialato, recentemente concesso, sarebbe stato un primo passo verso la nomina che avrà in S. Paolo una enorme ripercussione.

E' strano però. Con questi tempi galoppanti verso il bolchevismo...

GRAMMOPHONE — Non ti devi disperare poi tanto. I giocatori della seconda squadra hanno continuato a giungere per una settimana di fila... Hanno promesso che non andranno mai più a ballare il sabato a notte.

TORCEDOR — Il primo bond che va all'Antarctica parte da rua S. João alle 4.30 del mattino. E' troppo tardi però. Troverete già tutto occupato. Vi conviene di più prendere l'ultimo bond della sera prima se non volete spendere soldi in un automobile.

SCULTORE — Non faccia caso a queste... inezic. Il "Fanfulla" è abituato a queste... coercenze. Rilegge ciò che disse riguardo al concorso per il monumento dell'Indipendenza brasiliana, poi legge ciò che ha scritto sul bozzetto per il monumento ai Bandeirantes e vedrà che uno è scritto colla mano sinistra e l'altro col piede destro.

Il proletario che protesta

Pregiato signor Direttore,

Ci svengo con questa mia in tanto che ci crescano, nele mane, le cuarelle.

Ci sonno dei bei matta chioni fra iartiti dogingiorno.

Imagini e calcili che, nuna vitrina dela ruva quafacidi, fava dela mostra di simesina unna statalova, di bronzo, e poi anco legitimo, cola carra di muliera, comuna balanza nele mane, e por ché unsi pensase che fosser len blemma dunna verdurera, cianu scritto soto "GIUSTIZZIA".

Io aso chest trati dune cutivoco, como cuel menino che disse al suvo giniricio; Papai, vorei veder Milano, e lui ciari sponse che lerano cosse che un staveno benne, che manco la vergonia; di maniera che, mi paresse che un serano capitti benne.

E lé próprio acuf che mi precipita l'asino, perché io penso, ca ripresentarre la giostizzia comuna statova di muliera, cuando che tutt il nodo sabe che, la dona le mobbilla como la piumma al vento, se pol essere uno magio ala verdate, numé però cuelo che deveria lessere, nela sabutta lei, cuela balanza, che un pole prestare gnanco per pesarci i fessoni molatigni, e invece ci doverebe pensarre i diritti dela povera genta che cià più seta di giostizzia che né di barbèra legitimo?

E dirre che i nostri carri leditichi ciano unna balanza di cuela stirpa cheli, per pensarre la parte che ci toca ali Talia; che in questo secolo dela mecanica, aperfessio nata, paresse in possibile.

Mala senza un pole rivare daper tutu, tanto lé verro che noné

rivatta aind a scopritti chi stipia la madre dei vizi, mentrintanto si sabe che il padre potattivo, dei stessi medesimi, sonno il lozzio.

De magnaera che, a ochio e pimmo crocie, essa pole oliarre che la civilizzazione moderna se unla impurri un vai gnanco a pao, se unci meti un pocco di pomatta, comi cateline perle ruve, indove che disse di un maltratarre i nimale; indove che poi ti poli bagatare a tuto spiano, i cristiani senza il cartilino.

In poi ci vorebe saperre como lé lafarre di un maltratarre cues ti benedeti nimali; poi, ala galinna, ci polerae tirrare il colo, con bona magnaera; me celo devi scavezare, o no?

Al maliale suvino ci pianti, con garbo onó, un facone nela rilativa garganta, como al carnero e, spesso e volentieri, al prossimo tuvo como te stesso?

Ai bovinni, e zandio ai vacchini, cela dai, o un cela dai, na maledeta mazziata nela cervicia?

E a cuei cotiadi di passerini, che si svolazzano il fegado di rammo in rammo, un celi voi piantarre, con geito, cuatro pillini nello stomaco, per farci digerire lanima dei suoi posterì?

E unci dicco poi dei poveri cotiadi di cassurini che, teli pegnu di sottopiatto conil nodo scorsólio e teli trucidano con il gaso sfisante dultima invenzioni lemana, ca scaso de cutvochi, cid vuto il premio Nobel, perché le statto sperimentato, con successo bastante losinghiero, adoso i nostri poveri soldatti, senza che stipa intervenutta nisuna società propetricia che gabia pensatto di mettere, nele trinceie, un cualco cartellino che cicesse di un maltratarre i cristiani.

Sonno cosse chemi fano soridere soto i bigodi a pensarci sopra e, unmi fano indrizarre i capelli, perché ciò la carecca nela cervicia, e un mi va il fato che, i reoplani, tabiano bombardatte



Contro il freddo

— Io non porto pelliccia ma il pel non mi si arriccica, perché, di buon mattino, mi bevo un buon bicchier di Bullina!

(1) Vino che mantiene il buon umore, solleva lo spirito e riscalda il corpo.
In vendita presso tutte le buone case.
— Agenti: V. Monzini & C., Rua Boa Vista, 15.

le città, con relative hitanti in dentro, ei sotomarinini tabiano fogatte tante criaturre e dipoi, comms sesí fose tratatto dun brinchedo cualuncue, ti fano la pacia eli meteno, na balanza stragatta, nele mane dunna femmena, cheli pesa cuei duve di don Giovani; ti pesa!
E tela chiameno conun nome, cheli empie anche la bocca, GIUSTIZZIA.
Commo lé natoralle, ci sonno

cueli che adeso sene sfrégano dela guera, che onte ti almossòvano con duve bananne e ti giantavano conaltre cuatro del medesimo sesso, e adeso tano messarú la cozignera cheti studia la culinaria; e cià raggione da vendere cuel afamato proverbio latinno: **ODIO A MICCHI E GRASSO A TIBBI**, conil cui quale melo salutto e suono il suvo **Vicio Proletario**



**Specialità in Vini di Lusso e da Pasto del
PIEMONTE**

Barbera finissimo spumante — Grignolino — Bracchetto
Barolo — Barbaresco — Nebiolo — Moscato di Canelli
Freisa — Bianco Secco

VENDITA ALL'INGROSSO ED AL MINUTO

PIETRO GRASSO

Importatore

Grande Assortimento in GENERI ALIMENTARI ITALIANI
Rua O. José de Barros, 15, 15-A - Telef. Cidade 5083 - S. PAULO

.: Deposito di Generi Alimentari .:
ESTERI E NAZIONALI

Vincenzo Giordano & C.

Importatori

Specialità Maniciga marca AGUIA - Vini fini
da pasto Italiani e Argentini - Salami
Formaggi - Antipasti - Conserve - Marmellate - Gelatine
di frutta - Frutta secche - Legumi - Mostarde, ecc.

R. S. Ephigonia, 07-A - Tel. 2749 Cid. - Casella 1655 - S. PAULO - Mercado Libre - Baracca 700 -

“Companhia União dos Refinadores”

S. PAULO

Il Caffè e lo Zucchero

marca **“UNIÃO”**

SONO I MIGLIORI DELLA PIAZZA

Casa di Mobili “Goldstein”

LA MAGGIORE IN S. PAULO

Grande assortimento di mobili in tutti gli
stili e qualità. Letti di ferro semplici
e smaltati. Materasserie. - Tap.
pezzeria, stoviglie, utensili
per cucina e altri arti-
coli concernenti a
questo ramo.

Jacob Goldstein

Prezzi ragionevoli
e vantaggiosi

Abbiamo l'automobile a disposizione
degli'interessati senza compromesso di compra
Telefonare n. 2113 cidade - Rua José Paulino, 84

**Il ritrovo
degli italiani
in SANTOS**

E' IL GRANDE

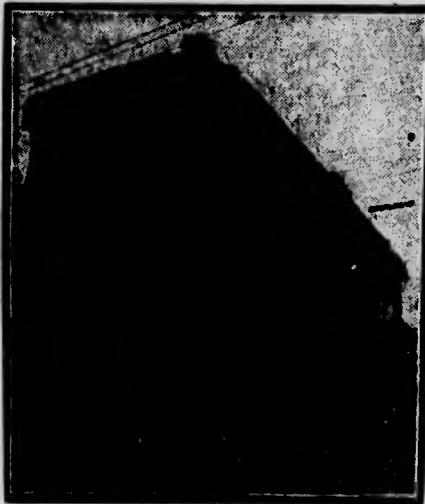
Hotel Washington

- Di -

Giuseppe Lauriti

Tutto il “comfort” moderno
Servizio di “Restaurant”
di prim'ordine

Praca da Republica 68 - Telef. 419
Dirimpetto alla Dogana



TONICO DOS NERVOS,
DO CEREBRO E DOS MUSCULOS
GOTTAS PHYSIOLOGICAS

SILVA ARAUJO

(Guaraná-Iodo-Kola-Arsenico)

◦ **Fabbrica di Calzature per Uomo** ◦

A. Colamarino

Vera ed unica creatrice della moda

Ultima novità

Scarpe con soles di Neolin

Eleganza - Perfezione - Economia

Avenida S. João N. 103

Telefono, Cidade 8654 — SAN PAULO



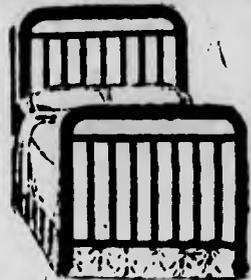
“A CAMA VICTOR”

-- Fabbrica di letti di ferro e materassi -
Reti di fili di ferro, sedie, lavabi, cuile e
altri articoli congeneri

Vittorio Coppola & Co.

IMPORTATORI

Rua Brig. Tobias, 102-B-C - Caixa 1522 - S. Paulo
Telefono 5183 (central)



BARBANTES

Corde e Spaghi di tutte le qualità e d'ogni
groscezza si trovano in grande stock e a
prezzi moderati, soltanto presso la —

CASA DELLE MINUTEZZE dei
FRATELLI DEL GUERRA



Rua Florencio de Abreu, 127-128-131 - Telef. 2032 cent. - S. Paulo

Vicente Lattuchella

Negoziente-Sarto

Rua Boa Vista, 56

S. PAULO

Bortolato & Cosenza

SARTI

Rua 15 de Novembro, 2 (sobrado)

Telefona, 4353 Central

S. PAULO

A. TRACANELLA

Spedizioniere della dogana di Santos — imbarchi — rispediti — ritiro di dispetti.

Unico concessionario della rinomata distilleria a fabbrica di liquori

David Campari e Comp. di Milano

S. Paulo - Galeria de Crystal, sale 16 e 18 - primo piano - Tel. 3247 Cent. - Casella, 103

Santos - Rua Senador Feljo, 35 - Telefono 2248 Central Casella Postale, 99

Telegrammi - TRACANELLA

Casa Umberto Rocco

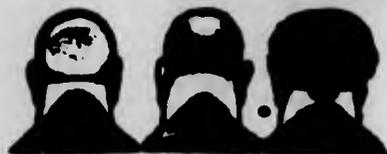
Rua Gen. Carneiro, 85

Tel.: Contr. 3000 - Caixa, 1181

GIOIELLERIA E OREFICERIA

Completo assortimento di orologi di qualunque marca - Gioie - Metalli - Pietre preziose e articoli per "mascales". - Al massimo buon mercato

IL "PILOGENIO" Utilissimo in qualunque caso



Se già quasi non si ha capelli, il "PILOGENIO", fa nascere capelli nuovi e abbondanti. — Se si incomincia ad averne pochi, il "PILOGENIO", impedisce che i capelli continuino a cadere. — Se si

Distrusione della ferfera

hanno molti capelli, il "PILOGENIO", serve per l'igiene dei capelli stessi.

Per il trattamento della barba e lozione di toeletta

Pilogenio sempre Pilogenio

In vendita in tutte le farmacie, drogherie e profumerie del Brasile

= Pieri & Belli =

Rua 25 de Março, N. 93

Casella Postale, 681 — Telefono: Central, 343

Importatori di generi alimentari - Specialità in prodotti italiani - Stock permanente dell'insuperabile olio di pura oliva **BERTOLLI** e dei vini della Società Vinicola Toscana, in bordolesi e fiaschetti - Estratto di Pomodoro "Bertolli". - Formaggi romano e parmigiano - Importatori esclusivi dell'Amaro e Vino chinato **Gambaretta**.



Figurini per clima del Brasile

Le stagioni del Brasile non comportano figurini stranieri, e per il bene della salute e dell'eleganza femminile, esigono figurini speciali; i migliori del genere sono:

- «Brazil-Moda», per famiglia e serie 3.000
- «La Brasileira Chic», ed. di vestiti o cappelli 3.000
- «Album das Famílias», 500 modelli variati . . . 2.500
- «Trajes Infantis», artisticamente coloriti . . . 5.000
- «O Bordado Moderno», mensile; abbon. annuo 7.000

Elegantissime edizioni della **Emp. Lilla Ed.**
Imb. - Rua Libero Baduró, 101 a 101-A. — Richieste a mezzo del telef. central-3130 o al vostro rivenditore.

Giovanni Russo

SARTO

Rua da Moóca, 9

S. PAULO

Marmoraria **Tavolaro** Fondata nel 1894

M. TAVOLARO

Ha sempre in deposito marmi grezzi bianchi e in colori.
Esegua qualunque lavoro in marmo.

Esposizione permanente di lavori funerari.

Deposito e Officina:

Rua da Consolação, 90 — Telefono, Cidade, 1167 — Casella Postale, 867

All'Emporio **MONTECATINI** Largo de Arouche
(Esquina Vieira de Carvalho) 1

Deposito delle seguenti acque: Montecatini - Regina
Margherita - Telluccio e

Sali di Montecatini in vetri

Tutto importato direttamente da **Giulio Benvenuti**
TELEFONO, Cidade 6866

Visitate l'Emporio **MONTECATINI**!!

Cappelleria "Santa Theresa" NICOLA BASILE

Variato assortimento di Cappelli fini, Berretti, Cappelli di paglia nazionali e stranieri — Si lavano cappelli di paglia Panamá, Chile e Cipò con processo speciale — Si rimoderna qualsiasi cappello di feltro — Prezzi Modici.

RUA RIACHUELO N. 7 — Telefono n. 3068 Central

SI PRESTA DENARO

Su abiti usati, a lunga scadenza, e senza interessi

TINTORIA MARTELLO

Galeria de Crystal N. 15 — Telefono, 2440 Central
N. 102 Avenida Rangel Pestana N. 102 — Telefono, Braz - 810
Avenida S. João, 157 - Telefono, cidade 6851



Sciroppo di Santo Agostino

Preparato nel Laboratorio Chimico della
Chiesa di Santo Agostino, in Genova
Depurativo per eccellenza!

Usatelo se volete fortificare il vostro sangue e curarlo
da ogni viziosità (Marca brevettata)

Concessionari per tutto il Brasile,
Argentina, Uruguay e Cile:

M. CRISTINI & C.

Rua Alvares Penteado, 36 — S. PAULO

— CHIEDETELO a TUTTI i FARMACISTI —

Cia. Ind. e Merc. CASA FRACALANZA

Sede: Rua Piratininga N. 92 - S. PAULO

Fabbricazione di scope, spazzole,
ceste ecc. - Commercio di prodotti
nazionali e d'importazione

Agenzia e fabbrica in Ribeirão Preto

Filiali in Rio de Janeiro - Rua S. Pedro, 124
con fabbricazione di cappelli di paglia e com-
mercio di prodotti nazionali e d'importazione.

Filiali in Porto Alegre - Rua Voluntarios da Pa-
tria, 393 - e Agenzie in Caxias, Carlos Barbosa
e Garibaldi.

Fabbrica in Caxias di oggetti
di metallo per finimenti

Stabilimenti vinicoli in Caxias, Carlos Barbosa e
Garibaldi.

Fabbricazione di cappelli di paglia,
cerda, scope, spazzole ecc. in Garibaldi
e Carlos Barboza.

Navigazione Generale Italiana Transoceanica - Soc. Italiana di Navigazione

La Veloce - Navigazione Italiana a Vapore

Indiana

Re Vittorio

atteso dal Plata il 7 settembre, par-
tirà de Santos dopo l'indispensa-
bile sosta per Bahia, Barcellona e Genova.

Atteso dal Plata il 15 settembre
partirà da Santos, dopo l'indi-
ispensabile sosta, per GENOVA.

PROSSIME PARTENZE PER L'EUROPA

Pssa. Mafalda, 4 ottobre da Rio
Re Vittorio, 15 settembre da San-
tos

Indiana, 25 novembre
Pssa. Mafalda, 5 dicembre, da
Rio.

Passaggi di 8.a classe: per l'Europa, dollari 84 sul "Prin-
cipessa Mafalda"; dollari 82 sul "Re Vittorio"; doll. 74 sul "In-
diana", più le imposte. Per il Plata 105\$000 incluse le imposte
per tutti i vapori.

AGENTI PER S. PAULO E SANTOS:

F. Matarazzo & C.^{ia}

S. PAULO: Rua Direita, 15 - SANTOS: Rua Xavier de Silveira, 120

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

"Italia-America" Società di Imprese Marittime
Rio de Janeiro - Av. Rio Branco, 2-4-6

C. Sammartino

Negoziante sarto

Rua Alvares Penteado, 32 - Telefono: Central. 1146 - Caixa, 985



Grande Fabbrica di Bigliardi Casa Blois

Pulegge di legno privilegiate col n. 4351
Teli di qualunque fattura e stoviglie per le
fabbriche di tessuti.

Rua dos Anjos, 40 - Telefono 1336 Cid. - S. PAULO

ALFAIATARIA

Importazione diretta di
stoffe inglesi - Sempre
novità - Lavoro solle-
cito e perfetto

DI

Rua 15 de Novembro, 52, sobr.

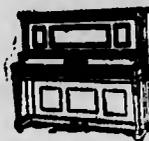
Antonio Mosca Tel.: Cid. 3509 - S. Paulo

Chapelaria e Fabrica de Bonets di Gazzetti Aristodemo

Bonets de malha - Bonets para homens,
meninos e meninas - Concertam-se guar-
da chapas colocam-se capas de seda ou
de qualquer outra qualidade, reformam-se
chapas de cabeça.
Rua da Liberdade, 2-A - S. PAULO
Telefono, centr. 3336

Fabbrica di Pianoforti - Raffaele Morgani

Fabbrica e officina: Rua Tupy, 59



Si riparano e si
riformano pianoforti
vecchi. Qualsiasi pia-
noforte, credito in-
servibile, diventa
nuovo. Si facilitano
i pagamenti.
Accordi 10\$000
Telefono Cidade 2262

FARMACIA AUREA

Droghe pure - Prodotti Chimici e Fer-
mentati, nazionali e stranieri - Omeopa-
tia - Servizio scrupoloso - sotto l'abile di-
rezione del farmacista

Settimio Lanzolotti

Si fanno iniezioni. Consulte mediche, gra-
tis ai poveri, dalle ore 10 alle 11 - Si apre
a qualunque ora della notte - Prezzi mo-
dici - R. Cons. Ramalho, 122 - Tel. Av. 1166

AI TRE ABRUZZI FRANCESCO LANCI

Premiato Panificio, Pastificio
- e Fabbrica di Biscotti -
Fabbrica e Scritture: Rua Amazonas, 12
Telefono, 21-15 Cidade
Succursale: Rua Duque de Caxias, 37
Telef. 305 - S. PAULO

Hotel Rebecchino

PREZZI MODICI

Di fronte alla
Stazione della Luce
S. PAULO

VENDONS!

ricette per vini nazionali e stranieri, con
fermentazione e rapidi, d'uva nazionale,
che possono gareggiare con vini stranieri
utilizzando le vinacce per vino fino da
porto, con canna e frutta e per guarirne
i difetti. - Birra fine, durevole e che non
lascia il solito fondo nella bottiglia. Li-
quori di ogni qualità. Bibite spumanti
senza alcool. Aceto senza acido acetico.
Citrato di magnesio. Saponi e nuove in-
dustrie incroce. - Per famiglia: Vini bian-
chi ed altre bibite igieniche che costano
pochi reis al litro. Non occorrono jor-
recchi speciali. Catalogo gratis - OLINTO
BARBERI - Rua Paraiso, 25 - S. Paulo
Telefono, 158 Avenida.
N. B. - Si rendono buoni e durevoli i
vini stranieri e nazionali, acidi, torbidi,
scoloriti, fiacchi ecc., con poca spesa e
senza lavoro.

Calzature da uomo

Se desiderate comprare un buon
paio di stivalini, andate alla CA-
SA YPIRANGUINHA, perchè fare-
rete ottima economia. Grande ven-
dita e prezzi alla portata di tutti.
Rua Quint. Bocayuva, 37

Banco Popular de Cambio

JANUARIO MONTEMURRO
Rua General Carneiro N. 2
Passaggi Marittimi
Cambio - Rimesse

Fabrica de Placas Esmaltadas

e de Metal
OFFICINA DE GRAVURAS
Carimbos de Metal e Borrache
Medalhas e Distinctivos
Mareucci & Comp.
Rua Flor. de Abreu 6 - Telef. 3458 Ctr.

Manteiga Trevo

la migliore

New-York Alfaiataria

VINGENZO PAGANO

negoziante-sarto

Stoffe inglesi - Taglio irreprensibile
Confezione accurata - Prezzi onestissimi

Rua Libero Badaró N. 45 (sob.) Telef. Central 5111 - S. PAULO

1921 - ALMANAHO DE "O PENSAMENTO" - 1921

E' già in vendita l'Almanaco d'O Pensamento. Contiene: Giorni felici e infelici dell'anno - Per diventare Fkiro. Predizioni mensili e cambiamenti del tempo. - Magia Prolica (formole per ottenere successo in tutto. - Grafologia delle ragazze, arte di conoscere rapidamente qualunque persona, se è onesta o no, o come si può fare un matrimonio in piena armonia. - Visioni nel cristallo. - Arte di dominare persone, e animali feroci. Il segreto dei domatori e il modo di acquisire dominio sugli uomini. - L'incantò delle pietre preziose, loro valore, per attrarre le buone influenze, loro utilità come fonte di felicità. Al commercio indica le epoche del rialzo e del ribasso dei più importanti generi del Paese e dell'Estero. rialzo e ribasso del cambio Ind ca 1 mesi in cui avviene. - Oroscopo per il 1921; principali avvenimenti mondiali, annunziati per la Astrologia. - Prezzi 1 vol. 2\$000, per posta 2\$300 - 10 vol. 12\$000, per la posta 15\$000. - Richieste alla Libreria d'O Pensamento, Rua Rodrigo Silva, 40 - S. Paulo.

FOOT-BALLERS E PARTIGIANI

Caramelle "Bandeirinhas" premiate

(MARCA REGISTRATA)

In vendita ovunque, trovandovi i signori consumatori belli distintivi reclame di tutti i clubs affiliati all'Associazione Paulista di Sports Atletici. - Ai collezionisti degli involucri offriamo premi di valore ad uso sportivo, non essendo il limite di numero alcuno, in modo che facilmente si ottengono le collezioni complete. - Provate e verificherete essere questa marca la migliore esistente sul mercato. Preferita dagli sportivi e partigiani. Resta nei premi - Le vere favorite.

Companhia Italo-Brasileira de Industrias e Commercio
Rua Deocleziana, 15 - Telefono Cidade, 1554 - Casella Postale, 758 - S. PAULO

FUMATE

Sudan Grosso

E

Sudan Extra

Piani 'Hamilton' - Sono i più resistenti per il clima del Brasile - Prezzi convenienti

Musica - di tutte le edizioni il maggior "stock" della piazza. Successi internazionali.

Rolo - per autopiani delle migliori fabbriche. Deposito della collezione "Pianauto"

Strumenti - corde, accessori, pagliette, isolatori. - Chitarre superiori.

Non fate i vostri acquisti, senza prima visitare o scrivere al

Grande Stabillimento Musicale "Sotero de Souza"

CAMPASSI & CAMIN

Succursale della C. E. M. B.

Rua Libero Badaró, 135 - Casella, 186 - S. Paulo

EMILIO BASILE

Rua S. Caetano, 124 - S. Paulo

TELEPHONO CIDADE, 5912

— IMPORTATORE —

Giocattoli - Bigiotterie Turacciosi - Bottiglie e bicchieri
Droghe - Essenze - Minutezze in generale

Specialità in **Armonico** - **Organetti per bambini** e

BAMBOLE TEDESCHE

— Sconti ai rivenditori —

LYSOFORM PRIMO

LYSOFORM GREGGIO

LYSOFORM

Lysiform Primo — E' l'ideale dei disinfettanti, perché non è velenoso, ha odore gradevole, è energico, detergente e lubrificante, evita le infezioni e le putrefazioni, risolve le suppurazioni, purifica e toglie qualsiasi odore agli ambienti, uccide i parassiti, ammorbidisce la pelle, non macchia e non corrode la roba; guarisce rapidamente qualsiasi ferita e perdite di qualsiasi genere, e tutte le malattie della pelle, del cuoio capelluto, della testa e della gola.

Prezioso per l'igiene intima e personale, indispensabile in tutte le famiglie. Per una disinfezione comune, è preferibile «LYSOFORM GREGGIO».

Lysiform Greggio — Forte antisettico di gradevole odore, non è velenoso, serve specialmente per la disinfezione di ospedali, di caserme, di officine, scuole, case di salute, alberghi, lavanderie, bagni, ferrovie, vapori, stive, private, luoghi pubblici e privati, come anche tutte le specie di animali.

Fa scomparire qualsiasi cattivo odore. Evita la putrefazione. Uccide i parassiti, conserva, pulisce, non macchia la roba e non corrode i metalli. E' il più energico e il più perfetto disinfettante.

Per uso personale usare «LYSOFORM PRIMO».

Agenti generali:

Pasquale Barbieri e
Largo S. Bento, 5-A

Tel. Central, 406 - Casella, 229
S. PAULO

ELETTRO-MECCANICA di Thomas Basile & Irmão



Rua Livre Dador, 211 (angolo José Bonifácio)
Telefone, 3626 centr. - S. PAULO

Completo assortimento di materiali per a-
volgimento di qualunque macchina elettrica.
Specialist in avvolgimenti di motori elettrici,
dinami, alternatori e trasformatori elettrici di
alta e bassa tensione. Riparazioni di qua-
lunque apparecchio elettrico - Comprarsi a
venditori motori, dinami, di qualunque fabbrica.

CONKLIN'S E' l'ideale, il non plus ultra delle
- Penne Stilografiche -
Funzionamento garantito - Punta di oro - Carica automatica
NON LASCIA CADERE UNA GOCCIA

A TITOLO DI RECLAME una per 15\$000 - Franco di porto
Casa Murano - Rua Marechal Deodoro, 32 - Telefono N. 622
Caixa 863,
VINCENZO MURANO - S. PAULO

A Scavone & Irmãos - Industriali e Importatori
Fabbrica di sapone **Metropole**

Rua Agostinho Gomey, 266 - Ypiranga - Telefono, Cambucy - 104
Ufficio: Rua Quintino Bocayuva, 4 - Telefono - Central 5326
Armazen: Estação Ypiranga - Caixa Postal, 1301

SALVATORE MAGLIANO SARTO

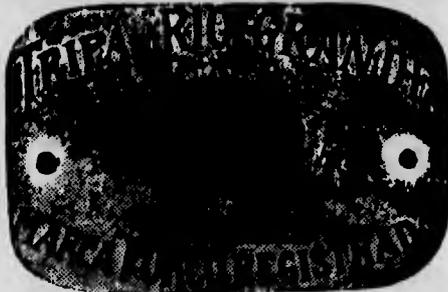
Nuova rimessa di stoffe inglesi
dalla Ditta G. C. DICKINSON e Comp.
Rua Boa Vista, 23 (sobr.) - Tel.: Centr. 2318 - S. PAULO

FALDINI
con 500 metri

In tutte le case
che hanno viaggiatori
Ualco depositario:

Vianello Attilio

Caixa Postal, 551
- S. PAULO -



Casa Azul

Olio, Vernici, Acqua
di ragia e Tinte pre-
arate di varie marche.

Cremonini & Ceccherini

Depositari della rinomatissima tinta - **SOLIDOL** -

Liquido trasparente per pareti - Bianco per prima mano N. 0

Bianco matto N. 1 - Bianco brillante N. 2

Avenida S. João, 217 - Telefono 2981 cid. - S. Paulo

Placas de Crystal

Inserzioni e riproduzioni su vetro -
Insegne - Tavolete - Annunci - I-
serzioni su vetrine - Annunci lumi-
noosi - "Placche-Specehl" per reclame - *Lettere di zinco in rilievo*
Chiedete preventivi e "eroquis" alla
Rua Quintino Bocayuva, 78 - Te-
lefono 4028 centr. - Caixa 1244 - S. PAULO

OFFICINA RUSSO

Restaurant Romagnolo Marco Finetti

Cucina all'Italiana a qualunque ora - Si accettano pensionisti - Vini e Bibite di
ogni qualità - Specialità in Tagliatelle casalinghe - Colazioni e pranzi a domicilio

PREZZI MODICI

Rua do Seminario, 14 - Telefono, 1966 cid. - S. Paulo

Al Calzolari e Negozianti di Calzari

Io sottoscritto avviso la mia clientela che ho
trasferito la sede della mia **FABBRICA DI
FORME** per il numero 13 della stessa Rua
Florenco de Abreu, dove aveva già sede
precedentemente a pochi passi dalla sede nuova.

Nel mio stabilimento attenderò sempre con
l'usata puntualità, le ordinazioni della mia
clientela.

GIOVANNI FERRO.

Avv. Benjamin Meta

Consulte: dalle 8 alle 11 e dalle 13 alle 17
Rua Direita, 14 - Sala 8 - Tel.: Cent. 5419
Ha rappresentanti legali a Rio de Janeiro,
Buenos Aires, Parigi e Lisbona. Assume li-
quidazioni commerciali e testamentarie tanto
in Brasile come nell'Argentina, nel Portogallo
ed in Francia. Tratta qualsiasi questione di
diritto civile, commerciale e criminale. Consul-
tazioni: 20\$000. Residenza: Tel. Avenida 773

Ao Leão de Ouro - SARTORIA - Ippolito

Importazio-
ne diretta.
Specialità
in abiti su
misura
Tel. 2126
Central
S. PAULO
Rua S. Bento N. 7-a - Sobr.



CALZOLAI

Prima
di fare
acqui-
sti di
forme

per SCARPE visitate la fabbrica **E.
GEMALDI - RUA FLORENCO
DE ABREU, 134** - ove troverete un va-
sto "stock" di modelli moderni per qual-
siasi ordinazione di FORME. :: ::

Grande Fabbrica di Macchine l'Americana

Macchine da cucire e
da ricamo Singer, Ma-
nichini - Vendita a rate
mensili - Si vende olio,
oghi, Pezzi di ricambio
per macchine e ai fanno
riparazioni garantite.

José Mobile de Gerard

R. Quint. Bocayuva 64
Telef. 479 centr.
S. PAULO



"Farelo" puro "Trigo"

Date al vostro bestiame unicamente **FARELO**
PURO se volete conservarlo sano

Il "FARELO DI TRIGO" quando è puro, è un ottimo alimento,
nutritivo, rinfrescante ed anche il più **ECONOMICO**

Il suo prezzo è **PIU' BASSO** di qualunque altro alimento

Chiedete a: **SOCIEDADE ANONYMA**

"MOINHO SANTISTA"

Rua S. Bento N. 61-A

S. PAULO

Calzolari!

CEROTINA - E' il miglior luci-
do per scarpe nere e di colore,
assolutamente innocuo al cuoio.

OTTO SCHUETZE
Largo da Memoria, N. 9
: TELEFONO. CENTRAL 5399 :



SAN PAULO (Brasile)

Cerotina

E' da preferirsi a qualunque al-
tra crema, perchè, oltre a dare
alle calzature un lucido non co-
mune e durevole, è di grande
vantaggio per i calzolari nel lu-
strare tacchi e soles, istanta-
neamente e con poca fatica. :

<p>Dott. G. A. Pansardi degli Ospedali di Napoli e Parigi Via Urmas e - 8114 e c Pette Rua Libero Badaró, 67 (sobr.) Telef. Centr. 1151 dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 17</p>	<p>Dottor Nicola Popi CHIRURGO-DENTISTA Gabinetto modernissimo. Massima perfezione. Specialista in pezzi artificiali. Estrazioni di denti senza il minimo dolore, mediante un processo proprio. Cons.: Rua Alvares Penitendo, n. 1 (Largo Misericordia) dalle ore 9 alle 14 e dalle 13 alle 18</p>	<p>Dott. Matteo Pannain Chirurgo-Dentista dell'Ospedale Umberto I e Beneficenza Portoghese Specialista della cura della Piorrea Alveolar (denti che si muovono) Rua Libero Badaró, 120 (sobrado) Telefono. 5140-Central</p>	<p>Dott. B. Rubbo Medico, Chirurgo e Ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-Chirurgo degli Ospedali di Napoli. Chirurgo dell'Ospedale Umberto I. AVENIDA RANGEL PESTANA, 124 Dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3 - Tel. 1075-Bras</p>
<p>Dott. Giuseppe Farano del R. Istituto di tecnica operatoria di Napoli, già aiuto della Maternità. Chirurgo degli Ospedali Napoletani Uniti — Operazioni — Malattie delle signore — Partii. — Consultorio: Rua José Bonifacio, 34 - Consulte: Dalle ore 2 alle 4 — Telefono, 1626 - central</p>		<p>Dott. Carlo Mauro Medico e Operatore Chirurgia — Malattie delle Signore Rua Aurora, 145 (angolo di Rua Arouche) - Tel.: 5158 cidade</p>	
<p>Dr. Prof. C. BRUNETTI Direttore dell'Ospedale di Carità del Braz Largo Sete de Setembro, 2 Telefono, Central 4226</p>	<p>Medicina e Chirurgia Generale Dott. V. Graziano della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro. Esistente di clinica chirurgica della Santa Casa di Rio e di quella di S. Paulo. Trattamento speciale della Sifilide. Resid.: Rua de Liberdade, 18 - Tel. 2284 centr. Cons.: Avenida S. João, 47 - Tel. 2323 centr. Dalle 11 alle 12 e dalle 13 alle 17</p>	<p>Dott. Giuseppe Tivaldi Medicina e Chirurgia generale Laureato per la Facoltà di Medicina di Bahia. Con lunga pratica di ospedali. Tratta con speciale riguardo le malattie dei bambini, delle signore e venereo-sifilitiche. Consultorio: Rua S. João, n. 47 Telefono, 4528-Central—Dalle 14 alle 17— Residenza: Av. Rangel Pestana, 85—Telefono, 222-Bras—Dalle 9 1/2 alle 11 1/2.</p>	<p>Dott. Arturo Zapponi Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ. di Pisa, abilitato per titoli dal Gov. Federale. Ex-interno dell'Ospedale Maggiore di Milano. Malattie delle signore e dei bambini. Anali microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. Cons.: Av. S. João, 127, dalle 2 1/2 alle 5 p., Tel. 3471 - cid. - Res. 1 Av. Rangel Pestana, 88, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 - Tel. 155-Bras.</p>
<p>Dott. Marcello Bifano Primario dell'Ospedale Umberto I. Medicina e Chirurgia in generale Malattie dello stomaco e degli intestini e malattie dei bambini Residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7 Telefono, 207 Avenida Consultorio: Rua Boa Vista, 28 Telefono, 1088 Central</p>	<p>Laboratorio d'analisi del dott. Jesuino Maciel R. Libero Badaró, 83 Tel.: Central 5489</p>	<p>Con lunga pratica nell'antico "Istituto Pasteur", di S. Paulo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio. Reazione di Wassermann e antovaccini. Esame completo di urina, feci, spunto, sangue, succo gastrico, latte, pus, ecc. Pelli e squame, tumori e frammenti atologici. Aperto tutti i giorni dalle 8 alle 18.</p>	
<p>Dott. Roberto Gomes Caldas Specialista per le malattie dei bambini Esistente dei dottori Moncorvo di Rio de Janeiro e Capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia Visita dalle ore 2 alle 4 pomeridiane Residenza e Consultorio: Rua Major Quedinho, 7 - Tel. 5403-cid.</p>	<p>CLINICA OCCULISTICA - per il trattamento completo di tutte le malattie degli occhi con i metodi più recenti e efficaci — Direttori: Prof. Dott. Alberto Benedetti dell'Ospedale delle Ben. Portoghese Prof. Dott. Annibale Fenocchio dell'Ospedale Umberto I Rua Dr. Falcão, 12, dall'1 alle 4 pomeridiane Telefono 2544 - Caixa Postal 1010</p>	<p>Dr. Fausto Fioravanti Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ. di Pisa. Ex-interno di R. Osped. Riuniti di S. Chiara in Pisa. - Abilitato per titoli della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro. Dell'Ospedale Umberto I. - MEDICINA e CHIRURGIA — PARTI. Malattie delle signore e dei bambini. Malattie veneree e sifilitiche Rua Amélia, 23-A (angolo r. S. Costana) Tel. Cid. 6151 dalle ore 7 alle 8 e dalla 2 alle 3</p>	<p>Prof. Dott. A. Carini Professore nella Facoltà di Medicina Anali microscopiche e chimiche. Ricerche batteriologiche e istologiche 86 — Rua Aurora — 86 Telefono Cidade, 1769 Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 5 pom.</p>
<p>Assistenza e Clinica Medico-Chirurgica permanente (diurna e notturna) Prof. GUARNERI e Dottori RAIA e D. RAFFAELE PICERNI Medicina - Chirurgia - Malattie delle Signore - Partii - Raggi I - Meccano e Chiropraxia Rua Bar. de Itapetinga, 10 - Tel. 5179 cid. - Caixa, 1377 - S. Paulo Si attende a qualunque chiamata sia di notte che di giorno, con la maggiore sollecitudine.</p>		<p>Prof. Dr. Cav. G. Defino Professore di Dermatologia e Sifilografia nella R. Università di Napoli Specialista per le malattie della Pelle — Sifilitiche e Urinarie Malattie delle Signore. Consultorio: Ladeira S. João, 14, dalle 14 alle 16 - Tel. Cidade 4008. Per le Signore esclusivamente dalle 4 alle 5 pomeridiane.</p>	
<p>Dottor Pasquale Sinigaglia CHIRURGO-DENTISTA Malattie della bocca—Lavori sistema nord-americano. Specialità in bridge-works a dentiere anatomica, massima estetica e durabilità. Avenida S. João, 25 — Telef. Central 2288 Consulte: dalle ore 8 alle 17</p>	<p>Dott. Antonio Rondino Specialista nelle malattie delle signore, assistente della Clinica Ostetrica della R. Università di Napoli. Laureato dall'Accademia di Medicina di Parigi. Consultorio: 32, Praça da Republica, 32 dalle 7 alle 8 e dall'1 alle 3 - Telef.: Cid. 5319</p>	<p>Dr. Giuseppe Barbara Chirurgo-Dentista Specialista per le malattie della bocca e dei denti Eseguita qualunque lavoro di protesi dentaria, conforme le recentissime invenzioni. Cons.: Rua Major Dlogo, 12 Telefono, Central 5909</p>	<p>Dottor WORMS DENTISTA Consulti dalle 8 ent. alle 5 p. - Tel.: Cid. 2702 Accetta pagamenti a rate mensili Rua Major Serforio N. 87 S. PAULO</p>
<p>Laboratorio di Analisi Specialità in reazioni di Wassermann Wassermann Rouches Esami completi di sangue, urina, feci, spunti, succo-gastrico, pelle, pus, uricaria, latte, liquidi patologici, tumori, siero-reazioni, ecc. e ricerche cliniche Rua Quintino Bocayana, 36-A - aperto dalle 8 1/2 alle 5 p. - Telefono: 425 central Dr. LUIZ MIGLIANO Medico - Specialista in analisi cliniche dell'Ospedale di Carità del Braz Residenza: Rua Lavapés, 182 - Tel.: Central-2166</p>		<p>Dott. Salvatore Pepe DEGLI OSPEDALI DI PARIGI Vie urinarie Elettrolisi, Uretroscopia anteriore e posteriore, Cistoscopia, Calcestrimo degli ureteri —: Residenza: RUA 7 DE ABRIL, 35 Consultorio: RUA BARÃO DE ITAPETINGA, 9 (sobr.) dirimpetto al Teatro Municipale dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16 TELEFONO, 4896 CIDADE S. PAULO</p>	
<p>Dr. Bologna Bologna Medicina e chirurgia in generale Malattie dei bambini Cons.: R. Boa Vista, 58 - Tel. Cent. 2696 dalle ore 10 alle 12 Res.: R. Palmeiras, 95 - Tel. Cid. 2148</p>	<p>Dr. Mario De Sanctis Dell'Istituto di Patologia, e della Policlinica del prof. Castellino a Napoli. Medicina interna - Sifilide - Tubercolosi Rua da Liberdade, 88 (sobr.) dalle 8 alle 11 ant. - Tel.: Ctr. 4045</p>	<p>Dott. Alfredo Pool Chirurgo dell'Ospedale di Carità del Braz - Operazioni di ernie, appendicite, emorroidi, idrocele, varicocele, varice, utero ed annessi, ecc., con processi moderni e senza cloroformio. - Consultorio: Rua Alvares Penitendo, n. 1 - dalle ore 1 alle 3 - Telefono Central 5004 - Residenza: Telefono Central 5134.</p>	<p>Dott. Antonio Mussumeci CHIRURGO-DENTISTA Consultorio: Largo Guanabara, 1</p>



CHOCOLATE E LEITE

IL VITELLO: — Ecco perché mia madre non ha più tanto latte come una volta... Gli è che ne dà più alla Fabbrica del cioccolato Falchi, che a me.